

Montagehandleiding
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung

Remeha Gas 3000

R e m e h a G a s 3 0 0 0



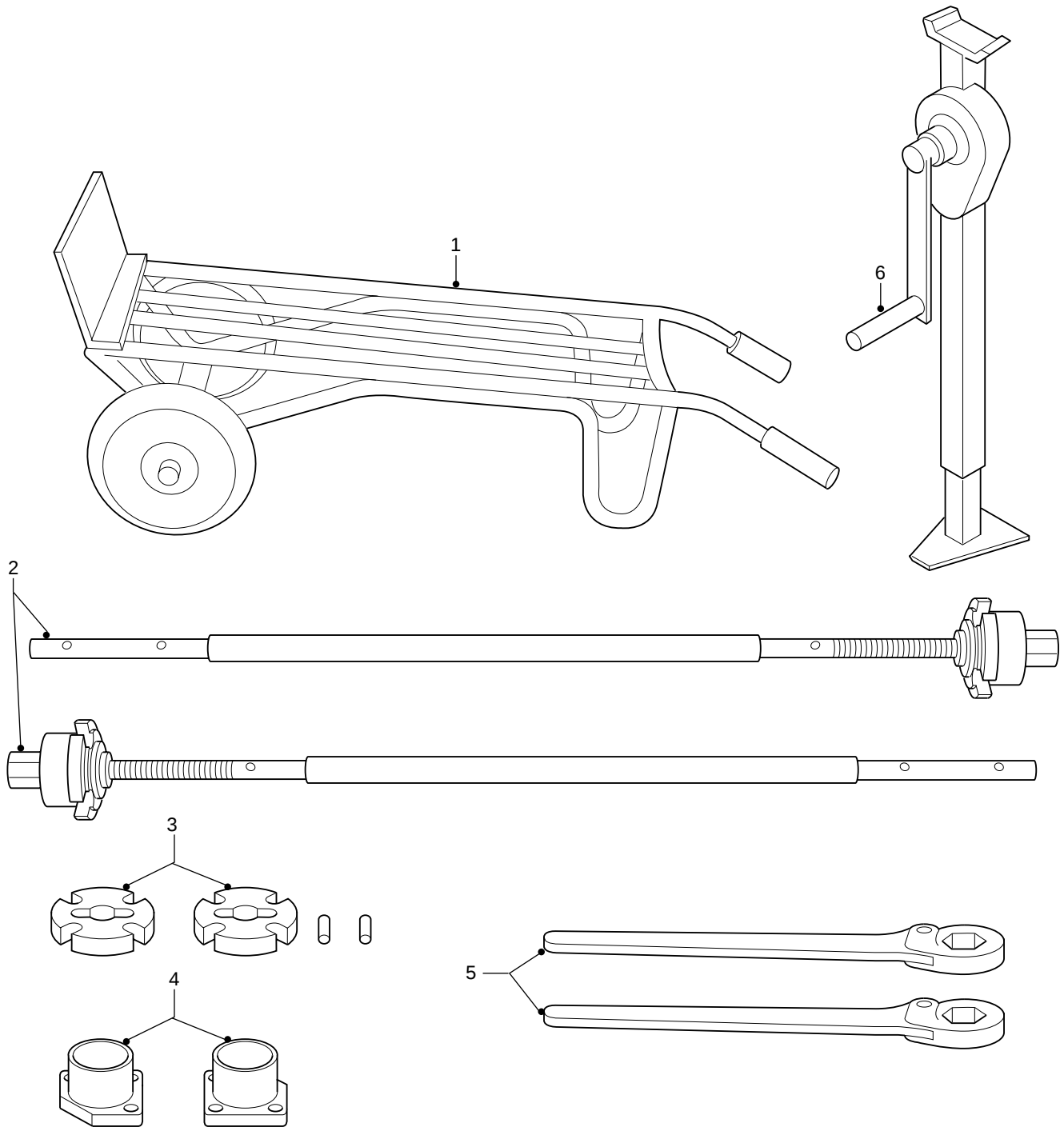
 **remeha**



NEDERLANDS	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Algemeen Voor het samentrekken van de ketelleden dient uitsluitend gebruik te worden gemaakt van origineel trekgereedschap met flenzen (op aanvraag te huur). De ketelvloer, al dan niet verhoogd, waarop de ketel zal worden geplaatst, moet gelijkmatig, vlak en waterpas naar alle kanten zijn afgewerkt. Ketelleden en grote gietstukken worden onverpakt afgeleverd. Het is aan te bevelen deze vóór het monteren goed te reinigen en zonodig door te spoelen, zodat zand, specie of andere ongerechtigdheden worden verwijderd. De aanwezigheid hiervan kan naderhand oorzaak zijn van verstopping en andere moeilijkheden. De nippels en de nippelgaten van de leden goed ontvetten met een poetslap, bij voorkeur in petroleum gedrenkt. De nummers in de montage-tekeningen komen overeen met de positienummers in de exploded views. De letters, die bij het nummers staat, verwijzen naar de exploded views a t/m e. De volgorde tijdens de samenstelling van de onderdelen is zeer belangrijk. Volg daarom de nummering zoals die in de montagetekeningen is aangegeven. Afpersen van de ketel Na het monteren van het ketelblok en voor de montage van de overige onderdelen dient de ketel met water afgeperst te worden. De retour en aanvoeraansluitingen afblinden. In de bovenste blindflens op het voorlid een ontluchting in het bovenste draadgat monteren. Afpersen op koudwaterdruk max. 6 bar (NL) of max. 9 bar (B).	General remarks For pulling-up the boiler block use only original pulling-up tools, which are available on loan. Clean the floor thoroughly and ensure that it is even and level on all sides of the boiler. Since the boiler sections and various other castings are delivered without packing, it is advisable to clean sand, mortar and other undesirable substances from the parts before assembling them. Also it is necessary to clean all parts and nipples with some grease solvent liquid. Each drawing number corresponds with the item number on one of the exploded views. The letter attached to each number is related with exploded view a up to e. The order of assembly of the individual parts is very important, so please follow the drawing number as indicated. Pressure testing After having erected the cast iron boiler block and before the remaining parts are fitted, the boiler should first be tested with water under pressure. First the flow and return connections must be blanked off. Same means of venting must be connected to the topside of the flow header. Apply a cold water pressure of 85 psi. Check for any visible signs of water leakage. Seal off means of providing water pressure. Leave the boiler for 30 min. Check to ensure there has been no pressure loss after this 30 min. Should there be an evident loss of pressure, then the cause must be located and rectified.	Généralités Il est indispensable de n'utiliser que des outils spéciaux pour le montage du corps de chauffe de la chaudière. Nous pouvons les mettre à disposition et éventuellement, moyennant un accord préalable, fournir une assistance technique pour conseiller vos monteurs. Les éléments de la chaudière ainsi que certaines pièces accessoires sont livrés non emballés. Il est nécessaire de disposer tous les éléments dans leur position de montage, près du lieu d'installation définitif. Profitez de cette manutention pour nettoyer soigneusement les portées de nipples et ensuite enduire les nipples avec le minimum (fourni). Il est également utile de vérifier qu'à l'intérieur des éléments il n'existe aucun corps étranger susceptible de créer par la suite des défauts d'irrigation. Il n'est pas nécessaire de construire un socle avant le montage, mais la surface du sol doit être très plane. Les numéros portés sur les dessins correspondent aux numéros des vues éclatées. La lettre qui précède chaque numéro correspond aux vues éclatées de a à e. Il importe de bien respecter la numérotation lors du montage. Epreuve hydraulique Après le montage du corps de chauffe en fonte et avant de continuer l'assemblage, effectuer l'épreuve hydraulique. Pour cela, les raccordements de départ et de retour doivent être bouchés et un purgeur doit être placé à la partie supérieure du raccordement de départ. La pression d'épreuve à l'eau froide doit être de 6 bar si la pression de service est de 4 bar, ou bien de 7,5 bar si la pression de service est de 6 bar, (F) ou bien la pression d'épreuve à l'eau froide doit être de 9 bar (B).	Allgemein Zum Nippeln der Kesselglieder muss ausschliesslich das Originalwerkzeug verwendet werden. Es wird leihweise zur Verfügung gestellt. Ein Kesselfundament ist nicht zwingend erforderlich, der Boden muss jedoch eben sein und nach allen Seiten waagrecht verlaufen. Da die Kesselglieder und grossen Gussstücke unverpackt geliefert werden, müssen sie vor der Montage gut gereinigt, nötigenfalls durchgespült werden, da mit anhaftende Verschmutzungen entfernt werden. Diese können später Betriebsstörungen verursachen. In den Bildern a bis e sind die Einzelteile mit ihren Positionsnummern dargestellt. Bei der Kesselmontage ist die Reihenfolge der Arbeitsgänge, dargestellt in den Bildern 1 bis 109, einzuhalten. Wasserdruckprobe des Kessels. Nach dem Zusammenbau des Kesselblocks muss der Ersteller der Anlage eine Wasserdruckprüfung durchführen. Vor dem Abdrücken alle wasserseitigen Öffnungen verschliessen und einen Entlüfter an der höchsten Stelle des Vorlaufanschlusses montieren. Prüfdruck = 1,3 x Betriebsüberdruck, höchstens jedoch 6 bar Überdruck. Eventuell undichte Nippelstellen trennen und mit neuen Nippeln wieder zusammenziehen. Die Wasserdruckprobe ist vom Ersteller der Kesselanlage zu bescheinigen.

NEDERLANDS	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Remeha. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's. Remeha behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de ketel in standaarduitvoering. Remeha kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde ketel. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier.	All rights reserved. No part of this publication may be copied or published by means of printing, photocopying, microfilm or otherwise without prior written consent of Remeha. This restriction also goes for the corresponding drawings and diagrams. Remeha has the right to change parts of the boiler at any time without preceding or direct announcement to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcement. This manual is to be used for the base version of the boiler. Thus Remeha cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments, maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. Care has been taken in producing this manual. However, Remeha cannot be held responsible for any errors in the instruction book or their consequences.	Tous droits réservés. Aucune partie du présent document ne peut être reproduite et/ou publiée par impression, photocopie, microfilms ou n'importe quel autre moyen sans autorisation préalable de Remeha. Ceci s'applique également aux dessins et schémas correspondants. Remeha se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel moment, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce livre est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la chaudière. Par conséquent, Remeha n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard des chaudières livrées. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou de réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, nous vous prions de bien vouloir contacter le service technique de votre fournisseur. Nous avons apporté tous nos soins à la rédaction de ce manuel, mais Remeha ne peut être tenu pour responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découlent.	Alle Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Remeha darf aus dieser Ausgabe nichts durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf eine andere Weise vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden. Dies gilt auch für die dazugehörigen Zeichnungen und Schemen. Remeha behält sich das Recht vor, Einzelteile jederzeit zu ändern, ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Kessel. Remeha haftet daher nicht für eventuelle Schäden, die sich aus der Anwendung dieser Anleitung auf Ihren von der Standardausführung abweichenden Kessel ergeben. Hinweise zur Inbetriebnahme der Kessel, aber auch zu Wartungs- oder Reparaturarbeiten entnehmen Sie der separaten Dokumentation: -Installationsanleitung -Inbetriebnahmeanweisung Diese Anleitung wurde mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Remeha haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in dieser Anleitung oder für daraus resultierende Folgen.

a

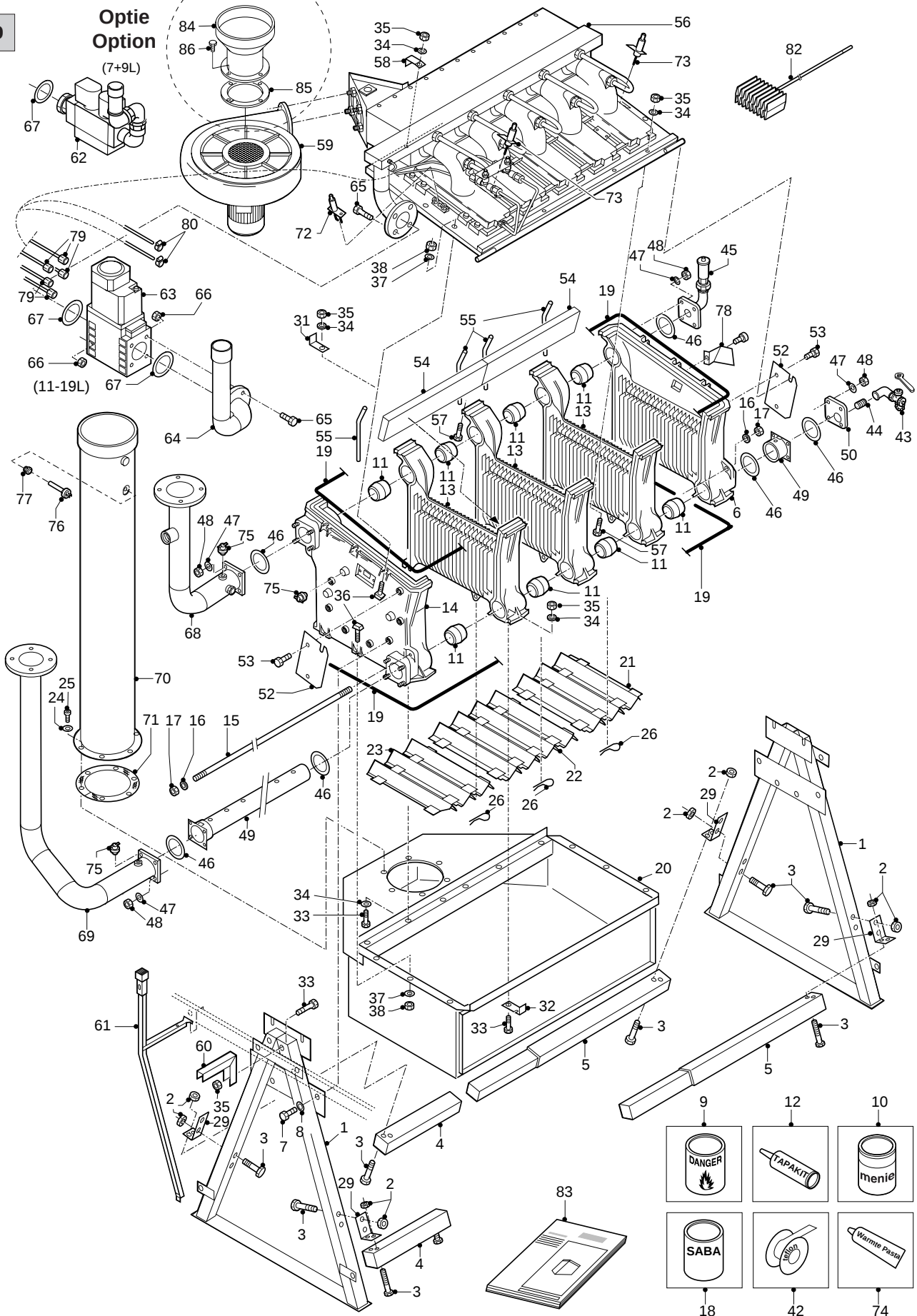


NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Trekgereedschap en hulp-gereedschap (wordt niet meegeleverd)	Pulling-up tools and auxiliary tools (not included in the delivery)	a	Outillage à prévoir (ne fait pas partie de la livraison)	Nippel- und Hilfswerkzeug (wird nicht automatisch mit dem Kessel angeliefert)
Steekwagen	Hand truck	1	Diable	Stechkarre
Trekgereedschap*	Pulling-up tools*	2	Barres d'assemblage avec écrous en laiton*	Nippelwerkzeug*
Flenzen trekgereedschap*	Flanges of pulling-up tools*	3	Flasques*	Flanschen Nippelwerkzeug*
Hulpflenzen*	Spacing flanges*	4	Brides*	Hilfsflanschen*
Ratelsleutel*	Ratchet-spanner*	5	Clés de serrage*	Ratsche*
Krik	Jack	6	Verin	Hubwerkzeug
* Een complete set trek-gereedschap kan op huur-basis ter beschikking worden gesteld.	* A complete set of pulling-up tools can be supplied on loan.		* Cet outillage peut, sous certaines conditions, être mis à disposition par notre société.	* Diese Teile bilden einen Satz Nippelwerkzeug. Wir stellen ihn auf Bestellung Leihweise zur Verfügung.

b

Optie
Option

(7+9L)

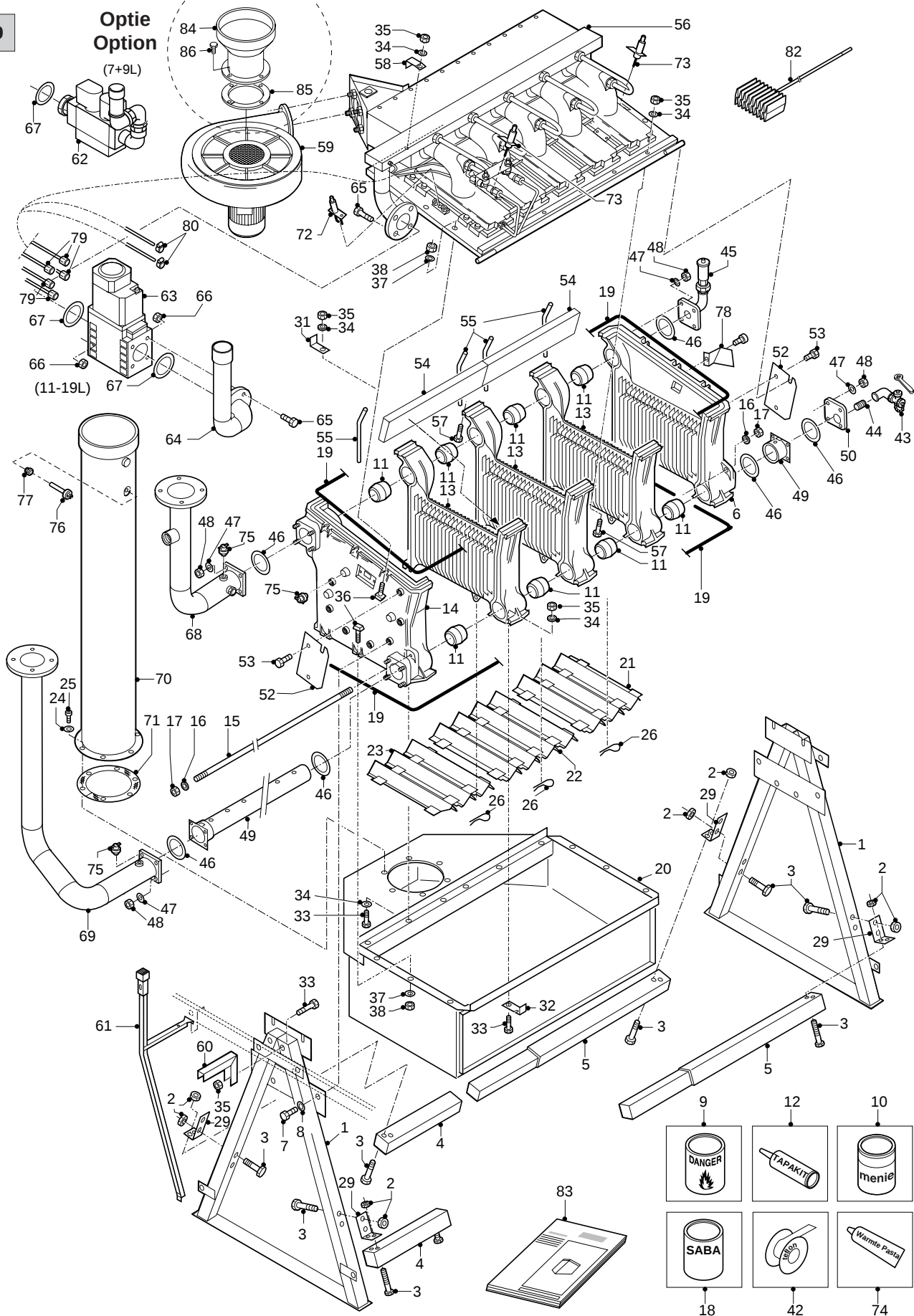


NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Ketel inwendig	Boiler internal	b	Intérieur chaudière	Kessel innen
Ondersteuning ketelblok staander	Boiler block support upright	1	Support du corps de chauffe	Stützelement Kesselglied Ständer
Moer M8 klasse 10	Nut M8 class 10	2	Ecrou M8 classe 10	Mutter M8
Bout M8 x 80 klasse 10.9	Bolt M8 x 80 class 10.9	3	Boulon M8 x 80 classe 10.9	Schraube M8 x 80
Ondersteuning ketelblok kokerprofiel aanvulling	Boiler block support box profile extension	4	Support du corps de chauffe rallonge tube profilé	Stützelement Kesseleinheit Vierkantröhr-Füllstück
Ondersteuning ketelblok kokerprofiel	Boiler block support box profile	5	Support du corps de chauffe tube profilé	Stützelement Kesseleinheit Vierkantröhr
Eindlid rechts	End section - right	6	Elément extérieur droit	Endglied rechts
Bout M10 x 25	Bolt M10 x 25	7	Boulon M10 x 25	Schraube M10 x 25
Sluitring M10	Washer M10	8	Rondelle M10	Unterlegscheibe M10
Petroleum	Petroleum	9	Dégraissant	Petroleum
Menie verf	Red lead paint	10	Peinture au minium	Mennige
Ketelnippel	Boiler nipple	11	Nipple	Kesselnippel
Tapakit	Tapakit cement	12	Mastic Tapa	Tapa-Dichtmasse
Tussenlid	Intermediate section	13	Elément intermédiaire	Zwischenglied
Eindlid links	End section - left	14	Elément extérieur gauche	Endglied links
Trekstang	Tie-rod	15	Barre d' assemblage	Zugstange
Sluitring M12	Washer M12	16	Rondelle M12	Unterlegscheibe M12
Moer M12	Nut M12	17	Ecrou M12	Mutter M12
Lijm Saba	Saba adhesive	18	Colle Saba	Saba-Klebstoff
Pakking tapakoord	Tapa cord gasket	19	Cordon d'étanchéité tapa	Tapa-Dichtschnur
Rookgasverzamelbak	Flue gas collector	20	Collecteur de gaz de combustion	Abgassammler
Rookgasgeleide la rechts	Fluegas guide drawer right	21	Chicane dans les fumées charriot droit	Abgasführungseinschub rechts
Rookgasgeleide la midden	Fluegas guide drawer central	22	Chicane dans les fumées charriot milieu	Abgasführungseinschub mitte
Rookgasgeleide la links	Fluegas guide drawer left	23	Chicane dans les fumées charriot gauche	Abgasführungseinschub links
Sluitring M6	Washer M6	24	Rondelle M6	Unterlegscheibe M6
Zesk. schroef 6,3 x 22 RVS	Hexagonal screw 6,3 x 22	25	Boulon hexagonal 6,3 x 22	Sechskantschraube 6,3 x 22
Haarspeld veer	Hairpin spring	26	Ressort en épingle à cheveu	Haarnadelfeder
-	-	27	-	-
-	-	28	-	-
Hoekprofiel ondersteuning ketelblok	Boiler block angle profile support	29	Équerre de support du corps de chauffe	Stützteil (Winkelprofil) Kesselblock
-	-	30	-	-
Isolatiesteun achter onder	Insulation support back/bottom	31	Support isolation arrière/dessous	Isolationsstütz hinten/unten
Beugel isolatie voor/onder	Front/bottom insulation bracket	32	Etrier d'isolation avant/bas	Bügeldämmung vorn/unten
Bout zeskant M8 x 40	Hexagon-head bolt M8 x 40	33	Boulon hexagonal M8 x 40	Sechskantschraube M8 x 40
Sluitring M8	Washer M8	34	Rondelle M8	Unterlegscheibe M8
Moer M8	Nut M8	35	Ecrou M8	Mutter M8

b

**Optie
Option**

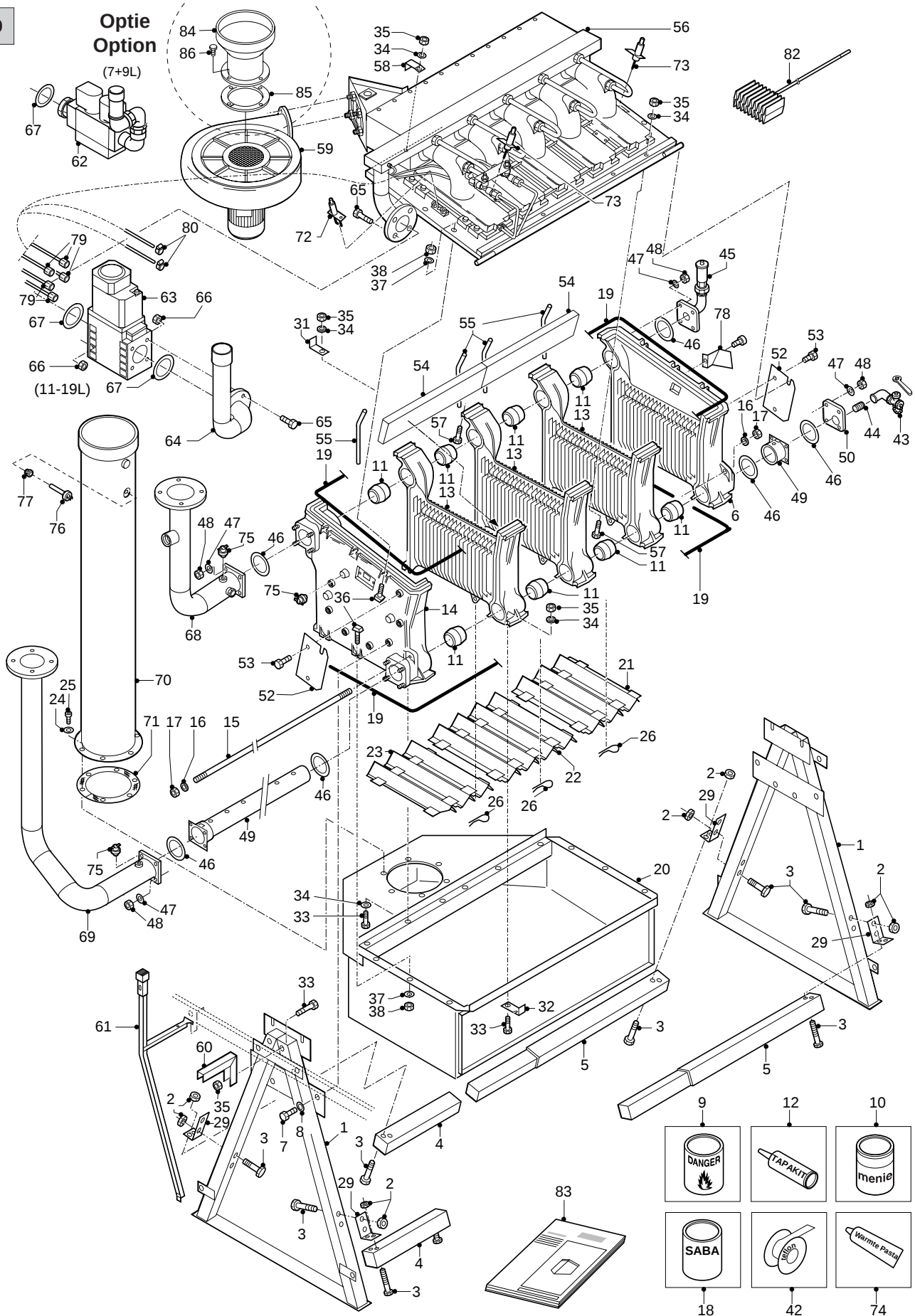
(7+9L)



NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Ketel inwendig	Boiler internal	b	Intérieur chaudière	Kessel innenseite
Hamerkopbout M10	T-head bolt M10	36	Vis à tête de marteau M10	Hammerschraube M10
Sluitring M10	Washer M10	37	Rondelle M10	Unterlegscheibe M10
Moer M10	Nut M10	38	Ecrou M10	Mutter M10
-	-	39	-	-
-	-	40	-	-
-	-	41	-	-
Tape teflon	Teflon tape	42	Ruban Téflon	Teflonband
Vul- en aftapkraan met sleutel	Filling and draining tap with key	43	Robinet de remplissage et de vidange avec clef	Füll-/Entleerungshahn mit Schlüssel
Pijpnippel	Close nipple	44	Mamelon	Verschlussstopfen
Ontluchter samenstelling	Bleed device composition	45	Raccords avec purgeur	Entlüfter-Baugruppe
Pakkingring rubber	Rubber gasket ring	46	Joint caoutchouc	Gummidichtring
Sluitring M12	Washer M12	47	Rondelle M12	Unterlegscheibe M12
Moer M12	Nut M12	48	Ecrou M12	Mutter M12
Retourwaterverdeelpijp	Return water distribution pipe	49	Tube de répartition	Rücklaufwasserverteilerrohr
Flens	Flange	50	Bride	Flansch
-	-	51	-	-
Scharnierplaat	Hinge plate	52	Plaque charnière	Schwenkplatte
Bout M10 x 16	Bolt M10 x 16	53	Boulon M10 x 16	Schraube M10 x 16
Isolatie vuurhaard	Fire box insulation	54	Isolation foyer	Isolation Feuerraum
Borgpen isolatie	Insulation lock pin	55	Ressort de maintien de l'isolation	Sicherungsstift Isolation
Branderunit	Burner unit	56	Brûleur	Brennereinheit
Bout M8 x 65	Bolt M8 x 65	57	Boulon M8 x 65	Schraube M8 x 65
Steun isolatie	Bracket insulation	58	Support de l'isolation	Halterung Isolation
Ventilator	Fan	59	Ventilateur	Gebläse
Steun gasmultiblok	Gas multi-block bracket	60	Support du multibloc gaz	Halterung Gasventil
Steun ventilator	Fan bracket	61	Support du ventilateur	Gebläsehalterung
Gasmultiblok sam. (7-9 leden)	Gas multi-block composition (7-9 sec.)	62	Multibloc gaz complet (7-9 élt.)	Gasmultiblock (7-9 Glieder)
Gasmultiblok (11-19 leden)	Gas multi-block (11-19 sect.)	63	Multibloc gaz (11-19 élt.)	Gasventil (11-19 Glieder)
Gasaanvoerpijp	Gas supply pipe	64	Tuyau d'alimentation gaz	Gasanschlussrohr
Bout M16 x 55 (11-13L)	Bolt M16 x 55 (11-13 sect.)	65	Boulon M16 x 55 (11-13 élt.)	Schraube M16 x 55 (11-13 Gl.)
Bout M16 x 65 (15-19L)	Bolt M16 x 65 (15-19 sect.)		Boulon M16 x 65 (15-19 élt.)	Schraube M16 x 65 (15-19 Gl.)
Moer M16	Nut M16	66	Ecrou M16	Mutter M16
Pakkingring	Gasket ring	67	Joint	Dichtring
Aanvoerpijp	Flow pipe	68	Tube départ	Vorlaufleitung
Retourpijp	Return pipe	69	Tube retour	Rücklaufleitung
Rookgasafvoerpijp	Flue gas discharge pipe	70	Conduit d'évacuation des gaz de combustion	Abgasrohr

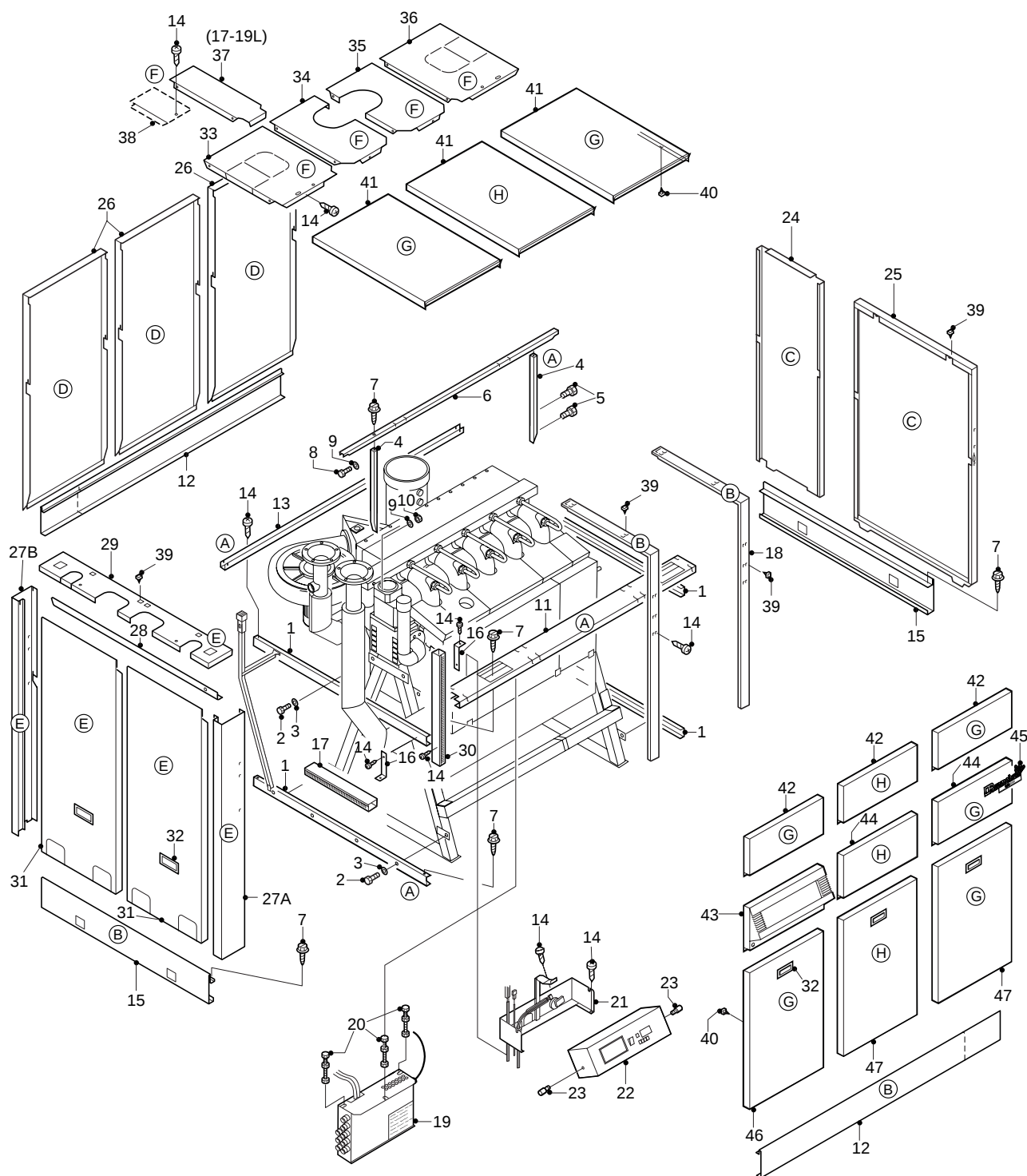
b

**Optie
Option**
(7+9L)



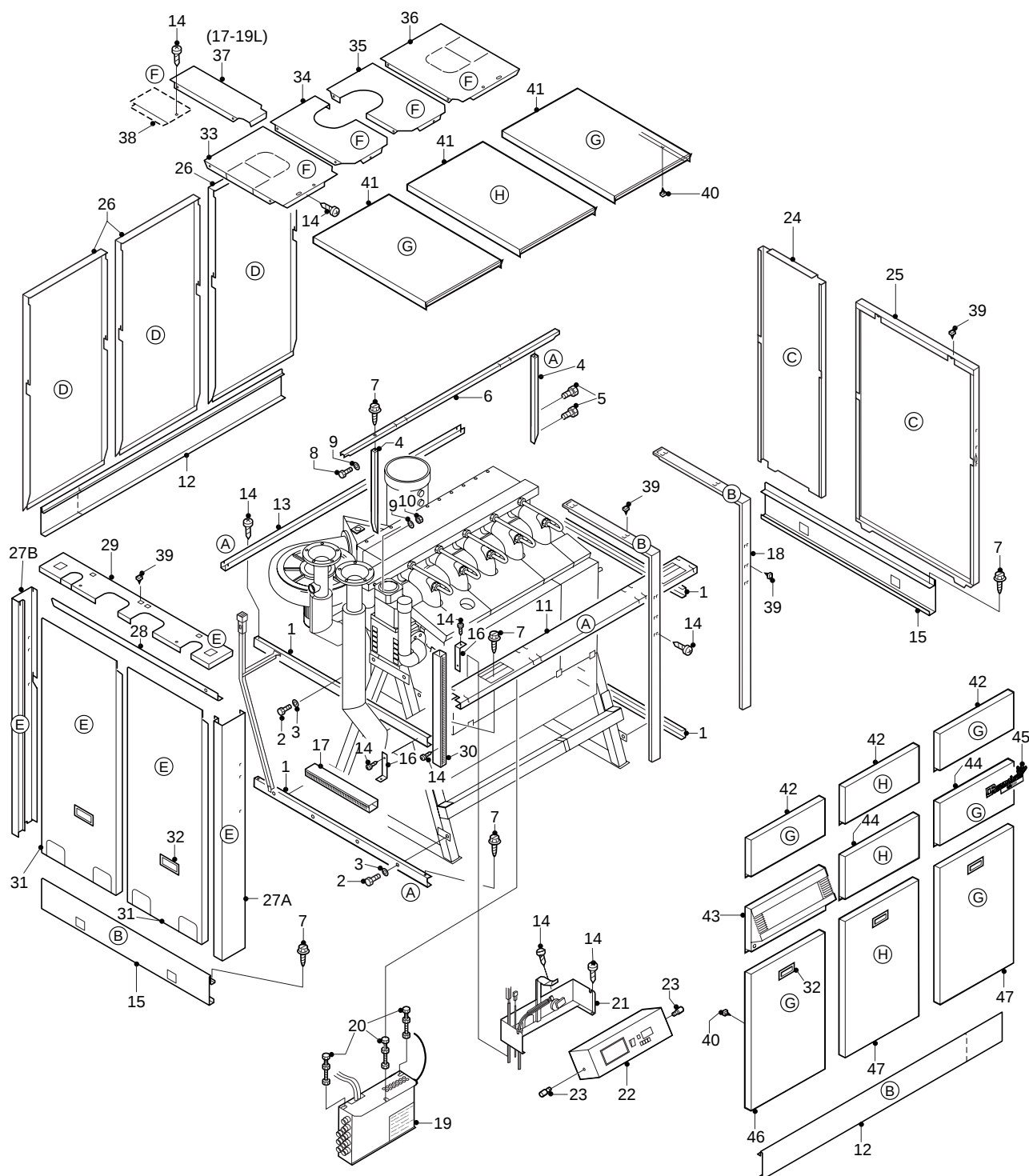
NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Ketel inwendig	Boiler internal	b	Intérieur chaudière	Kessel innen
Pakkingband neopreen	Neoprene gasket strip	71	Joint néoprène	Neopren-Dichtband
Ontstekingspen	Ignition pin	72	Electrode d'allumage	Zündelektrode
Ionisatiepen	Ionisation pin	73	Sonde d'ionisation	Ionisationselektrode
Contact pasta	Contact paste	74	Pâte contact	Kontaktpaste
Temperatuursensor	Temperature sensor	75	Sonde de température	Temperatuursensor
Temperatuursensor rookgas	Temperature sensor flue gas	76	Sonde de fumées	Abgastemperatuursensor
Sensor manchet	Sensor support	77	Support sonde	Sensorhalterung
Spiegel	Mirror	78	Miroir	Spiegel
Inschroefkoppeling	Screw-in coupling	79	Raccord à visser	Schraubkupplung
Slangklem	Flexible pipe clip	80	Collier pour flexible	Schlauchschelle
-	-	81	-	-
Reinigingsborstel ketelblok *	Boiler block cleaning device	82	Brosse de nettoyage corps en fonte	Kesselreinigungsgerät
Map technische informatie	Technical information folder	83	Dossier d'information technique	Mappe mit technischen Unterlagen
Optie:	Option:		Option:	Option:
Luchtzijdig aansluitstuk	Piece air supply	84	Raccordement air comburant	Luftzufuhranschlussstück
Pakkingband neopreen	Neoprene gasket strip	85	Joint néoprène	Neopren-Dichtband
Bout M8 x 25	Bolt M8 x 25	86	Boulon M8 x 25	Schraube M8 x 25
*voor Nederland op verzoek				

C



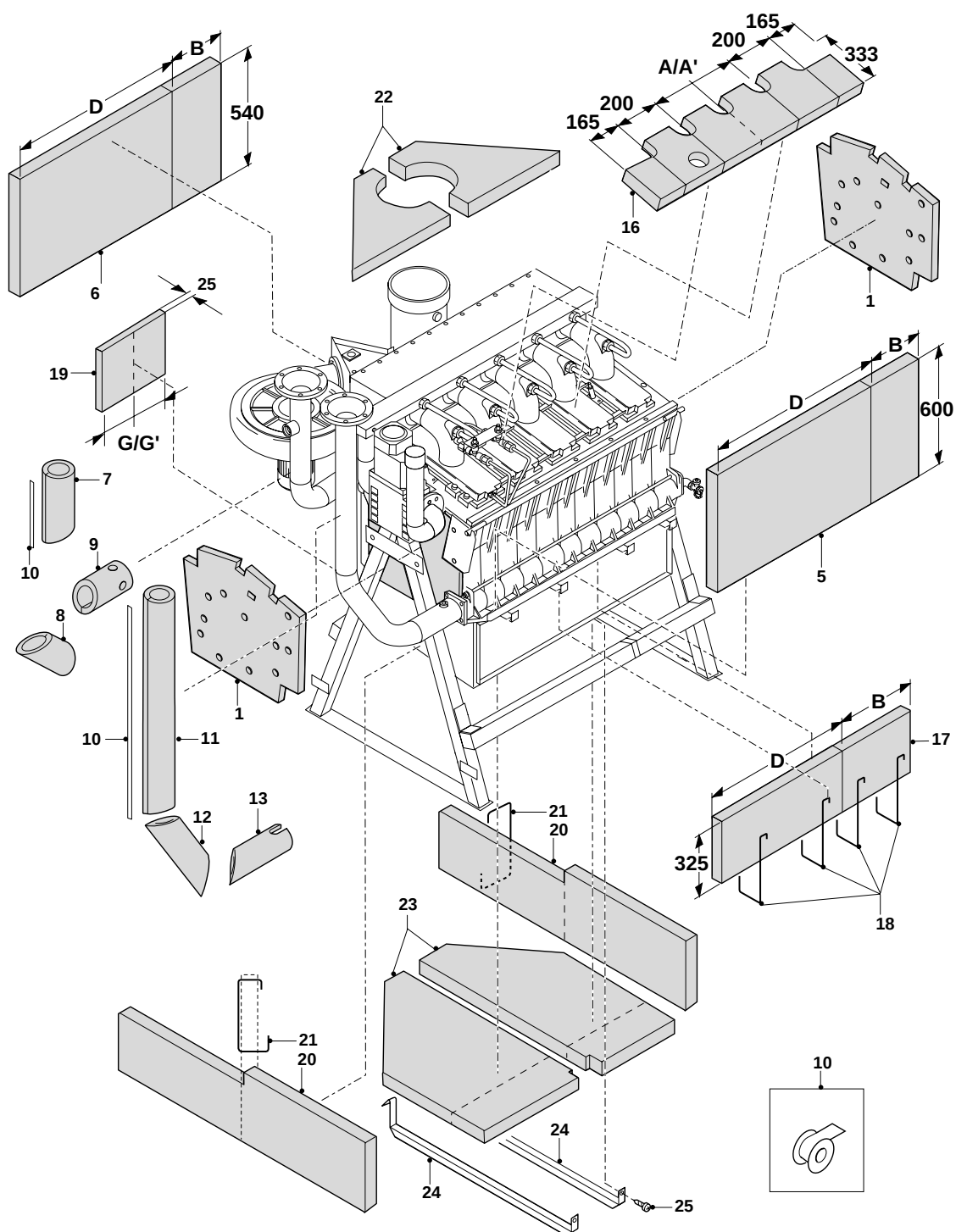
NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Bemanteling	Casing	c	Jaquette	Verkleidung
Ondersteuningsprofiel zij Bout M8 x 40 Sluitring M8 Mantelsteun boven Bout M10 x 16	Side support profile Bolt M8 x 40 Washer M8 Top casing support Bolt M10 x 16	1 2 3 4 5	Profilé support latéral Vis M8 x 40 Rondelle M8 Support de jaquette supérieure Vis M10 x 16	Stützprofil seitlich Schraube M8 x 40 Unterlegscheibe M8 Verkleidungshalterung oben Schraube M10 x 16
Ondersteuningsprofiel boven Plaatschroef 6,3 x 16 Bout M6 x 16 Sluitring M6 Moer M6	Top support profile Sheet-metal screw 6.3 x 16 Bolt M6 x 16 Washer M6 Nut M6	6 7 8 9 10	Profilé de support supérieure Vis tête 6,3 x 16 Vis M6 x 16 Rondelle M6 Ecrou M6	Stützprofil oben Blechschaube 6,3 x 16 Schraube M6 x 16 Unterlegscheibe M6 Mutter M6
Ondersteuningsprofiel front Mantelplint front/achter *) Ondersteuningsprofiel achter Plaatschroef 4,2 x 9,5 Mantelplint zij	Front support profile Front/rear casing plinth *) Rear support profile Sheet-metal screw 4.2 x 9.5 Side casing plinth	11 12 13 14 15	Profilé de support avant Plinthe jaquette avant/ arrière *) Profilé latéral arrière Vis parker 4,2 x 9,5 Plinthe jaquette latéral	Stützprofil vorne Sockelleiste vorne/hinten *) Stützprofil hinten Blechschaube 4,2 x 9,5 Sockelleiste seitlich
Bevest. beugel kabelgoot Kabelgoot horizontaal Mantel stijl front Schakelpaneel Bevestigingsbout schakelpa- neel	Fixing bracket cableway Cableway horizontal Front casing post Switch panel Switch panel attachment bolt	16 17 18 19 20	Collier de fixation goulette de câbles Goulette de câbles horizontale Montant jaquette devant Tableau de commande Plaque-support pour tableau de commande	Befestigungsbügel für Kabelrinne Kabelrinne horizontal Pfosten Verkleidung vorne Elektr. Anschlusskasten Befestigungsschraube elektr. Anschlusskasten
Ondersteuningsplaat instru- mentenpaneel Instrumentenpaneel Borstbout M6 x 10 Mantel zij achter Mantel zij front *) voor 15 - 19 leden: - A Mantel plint front/achter - B Mantel plint eindstuk - C Mantel plint koppelstuk.	Instrument panel support plate Instrument panel Shouldered bolt M6 x 10 Side rear casing Side front casing *) for 15 - 19 sections: - A front/rear casing plinth - B casing plinth end - C coupling casing plinth.	21 22 23 24 25	Boulon de fixation du tableau de bord Tableau de bord Vis d'orientation M6 x 10 Jaquette latérale arrière Jaquette latérale avant *) pour 15 - 19 éléments: - A plinthe jaquette avant/ arrière - B plinthe jaquette termi- nale - C plinthe jaquette accou- plement.	Stützplatte für das Schaltfeld Anschlusskasten Schaltfeld Ansatzschraube M6 x 10 Verkleidung seitlich hinten Verkleidung seitlich front *) für 15 - 19 Glieder: - A Sockelleiste vorne/hinten - B Sockelleiste Endstück - C Sockelleiste Kupplungsstück.

C



NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Bemanteling	Casing	c	Jaquette	Verkleidung
Mantel achter	Rear casing	26	Jaquette arrière	Verkleidung hinten
Mantel stijl zij A/B	Profile suspension side casing A/B	27	Montant jaquette latérale A/B	Verkleidungsteil seitlich A/B
Mantel zij ophangprofiel	Side casing	28	Jaquette latérale	Verkleidung seitlich
Afdekplaat mantel zij boven	Side top casing cover plate	29	Plaque de couverture jaquette latérale supérieure	Abdeckplatte Verkleidung seitlich oben
Kabelgoot verticaal	Cableway vertical	30	Goulette de câbles verticale	Kabelrinne vertikal
Mantel zij	Casing post side	31	Profil de suspension jacquette latérale	Aufhängungsprofil Verkleidung seitlich
Handgreep	Handle	32	Poignée	Handgriff
Mantel boven achter links	Top rear casing left	33	Jaquette supérieure arrière à gauche	Verkleidung oben hinten links
Mantel boven achter midden links	Top rear casing middle left	34	Jaquette supérieure arrière milieu à gauche	Verkleidung oben hinten mitte links
Mantel boven achter midden rechts	Top rear casing middle right	35	Jaquette supérieure arrière milieu à droite	Verkleidung oben hinten mitte rechts
Mantel boven achter rechts	Top rear casing right	36	Jaquette supérieure arrière à droite	Verkleidung oben hinten rechts
Mantel boven achter vulst. (17 - 19 l.)	Top rear casing behind intermediate piece (17 - 19 sec.)	37	Jaquette supérieure arrière pièce (17 - 19 él.)	Verkleidung oben hinten Zwischenstück (17 - 19 Gl.)
Afdekplaat mantel bov. achter alleen bij optie gesl. uitv.	Coverplate top rear casing, option room sealed operation only	38	Couverture de jaquette supérieure arrière , seulement option version ventouse	Abdeckplatte Verkleidung oben hinten, nur Option geschlossene Ausführung
Snapperveer	Plunger spring	39	Clips ressort	Schnappfeder
Snapper	Spring plunger	40	Clips	Schnapper
Mantel boven	Top casing	41	Jaquette supérieure avant	Verkleidung oben
Mantel front boven	Front top casing	42	Jaquette supérieure de façade	Vordere Verkleidung oben
Manchet instrumentenpaneel	Instrument panel bush	43	Jaquette du tableau de bord	Manschette Schaltfeld
Mantel front midden	Front central casing	44	Jaquette avant centrale	Vordere Verkleidung Mitte
Embleem 'Remeha'	Remeha logo	45	Logo 'Remeha'	Firmenschild 'Remeha'
Mantel front incl. doc.houder	Front casing incl. doc. holder	46	Jaquette avant y compris porte-documentation	Frontverkleidung inkl. Documentation-halterung
Mantel front	Front casing	47	Jaquette avant	Vordere Verkleidung

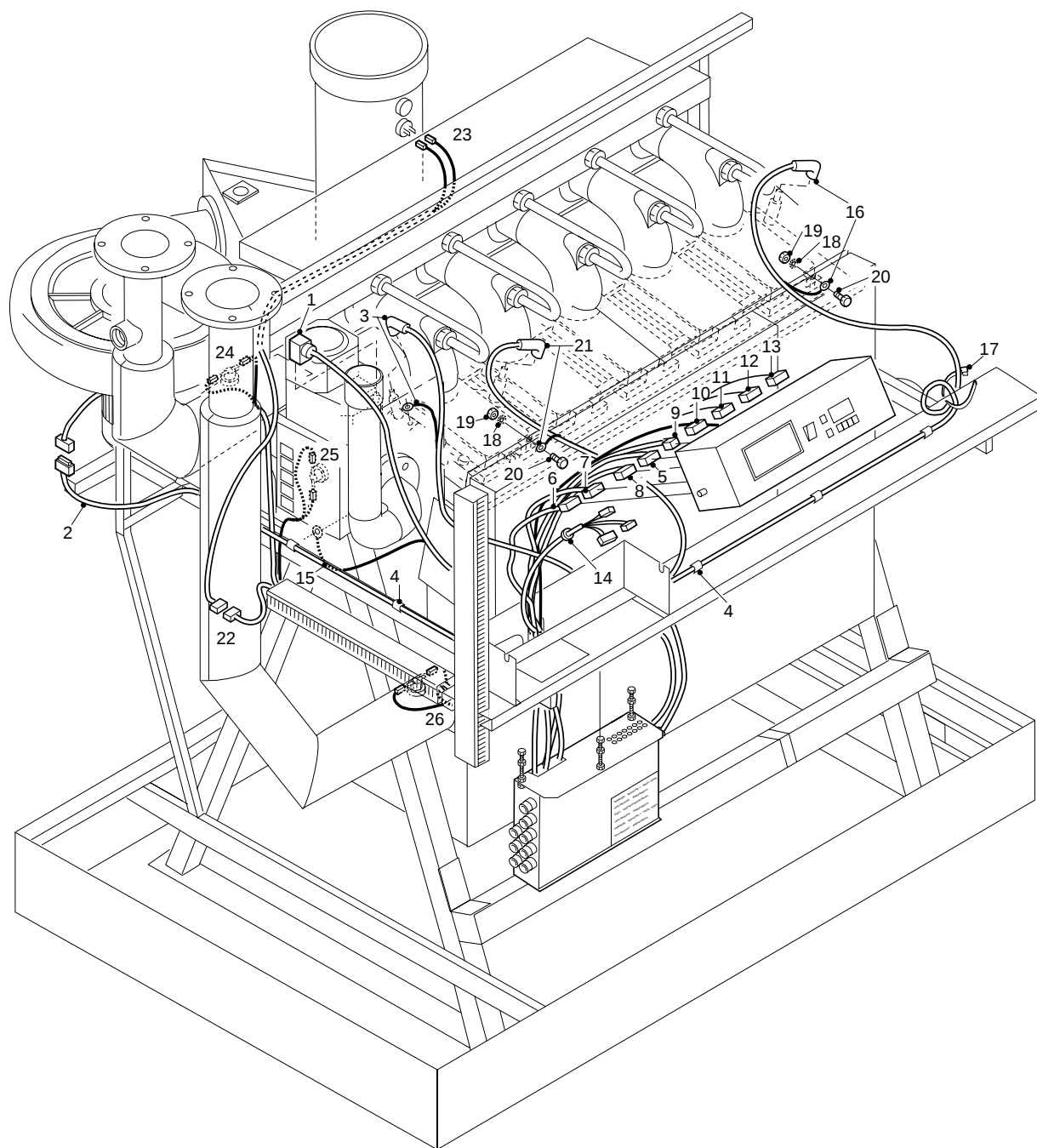
d



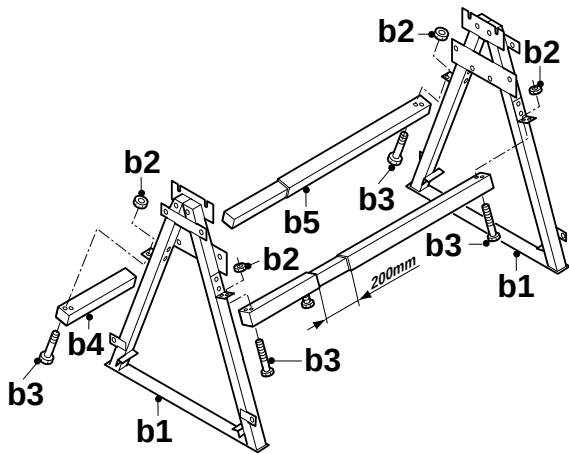
L	A	A'	B	D	G	G'
	mm	mm	mm	mm	mm	mm
7	-	-	-	745	200	600
9	200	-	-	945	200	-
11	400	-	400	745	400	-
13	600	-	400	945	600	-
15	400	400	745	800	400	400
17	400	600	800	945	400	600
19	600	600	945	1000	600	600

NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Isolatie	Insulation	d	Isolation	Isolierung
Aantal leden	Number of sections	L	Nombre d'éléments	Zahl der Glieder
Isolatie eindlid	End section insulation	1	Isolation élément extérieur	Isoliermaterial Endglied
-	-	2	-	-
-	-	3	-	-
-	-	4	-	-
Isolatie ketelblok voor	Boiler block insulation front	5	Isolation corps de chaudière, avant	Isoliermaterial Kesselblock vorn
Isolatie ketelblok achter	Boiler block insulation rear	6	Isolation corps de chaudière, arrière	Isoliermaterial Kesselblock hinten
Isolatie buis delen aanvoerpijp	Supply pipe insulation tube	7	Manchon isolant tube départ	Isoliermaterial Vorlaufrohr
		-		
		9		
Plakband	Adhesive tape	10	Bande adhésive	Klebeband
Isolatie buis delen retourpijp	Return pipe insulation tube	11	Manchon isolant tube retour	Isoliermaterial Rücklaufrohr
		-		
		13		
-	-	14	-	-
-	-	15	-	-
Isolatie branderplaat voor	Front burner plate insulation	16	Plaque d'isolation brûleur avant	Isoliermaterial Brennerplatte vorn
Isolatie voor	Insulation front	17	Isolation avant	Isoliermaterial vorn
Bevestigingsveren voor	Fix springs front	18	Ressorts de fixation avant	Befestigungsfedern vorn
Isolatie rookgasverzamelbak achter	Flue gas collector insulation rear	19	Isolation collecteur des fumées arrière	Isoliermaterial Abgassammelkasten hinten
Isolatie rookgasverzamelbak zij	Flue gas collector insulation side	20	Isolation collecteur des fumées côté	Isoliermaterial Abgassammelkasten seitlich
Bevestigingsveer zij	Fix spring side	21	Ressorts de fixation avant	Befestigungsfeder seitlich
Isolatie rookgasverzamelbak boven	Flue gas collector insulation top	22	Isolation collecteur des fumées haut	Isoliermaterial Abgassammelkasten oben
Isolatie rookgasverzamelbak onder	Flue gas collector insulation bottom	23	Isolation collecteur des bas	Isoliermaterial Abgassammelkasten unten
Bevestigingsbeugel onder	Attachment bracket bottom	24	Collier (anneau de fixation)	Montagehalterung
Schroef 6,3 x 20	Screw 6.3 x 20	25	Vis 6,3 x 20	Schraube 6,3 x 20

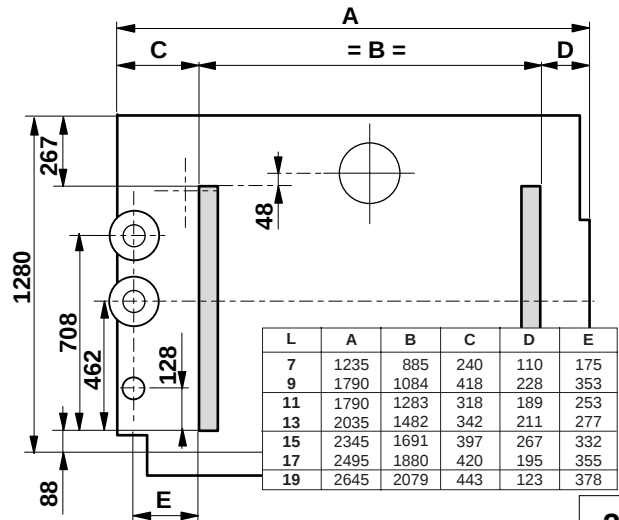
e



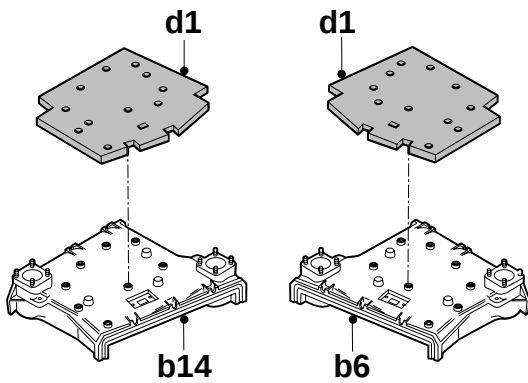
NEDERLANDS	ENGLISH		FRANÇAIS	DEUTSCH
Bedrading	Wiring	e	Câblage	Elektrokabel
Kabel gasmultiblok	Gas multi-block cable	1	Câble du multibloc gaz	Kabel - Gasventil
Kabel ventilator	Fan cable	2	Câble ventilateur	Gebläsekabel
Kabel ontsteking	Ignition cable	3	Câble d'allumage	Zündkabel
Kabelclip	Wire clamp	4	Borne de câbles	Klemme
Kabel voeding 220 V	220 V power supply cable	5	Câble alimentation 220V	220-V-Netzkabel
Verbindingsconnector	Connector	6	Connecteur de raccordement	Anschlußstecker
		-		
Kabel weersafhankelijke regeling	Weather-dependent control cable	13		
Aardingskabel	Earth cable	14	Câble de la régulation	Kabel für witterungsgeführte Regelung
		15	Câble de mise à la terre	Erdungskabel
Kabel ionisatiepen 2 (L = 3400)	Cable ionisation pin 2 (L = 3400)	16	Câble électrode d'ionisation 2 (L = 3400)	Kabel Ionisationselektrode 2 (L = 3400)
Bundelbandje	Cable tree strip	17	Collier	Kabelbinder
Tandveerring M4	Toothed spring ring M4	18	Rondelle éventail M4	Zahnscheibe M4
Moer M4	Nut M4	19	Ecrou M4	Mutter M4
Bout M4 x 8	Bolt M4	20	Boulon M4 x 8	Schraube M4 x 8
Kabel ionisatiepen 1 (L = 1600)	Cable ionisation pin 1 (L = 1600)	21	Câble électrode d'ionisation 1 (L = 1600)	Kabel Ionisationselektrode 1 (L = 1600)
Kabel rookgassensor (RGTs)	Flue gas sensor cable (RGTs)	22	Câble sonde température des fumées (RGTs)	Abgassensorkabel (RGTs)
Verlengkabel rookgassensor	Extension cable flue gas sensor	23	Rallonge sonde température des fumées	Verlängerungskabel Abgas-sensor
Kabel aanvoersensor (ATs)	Cable supply sensor (ATs)	24	Câble sonde départ (ATs)	Vorlaufsensorkabel (ATs)
Kabel ketelbloksensor (KTs)	Boiler block sensor cable (KTs)	25	Câble sonde de température chaudière (KTs)	Kabel Kesselblocksensor (KTs)
Kabel retoursensor (RTs)	Return sensor cable (RTs)	26	Câble sonde de retour (RTs)	Rücklaufsensorkabel (RTs)



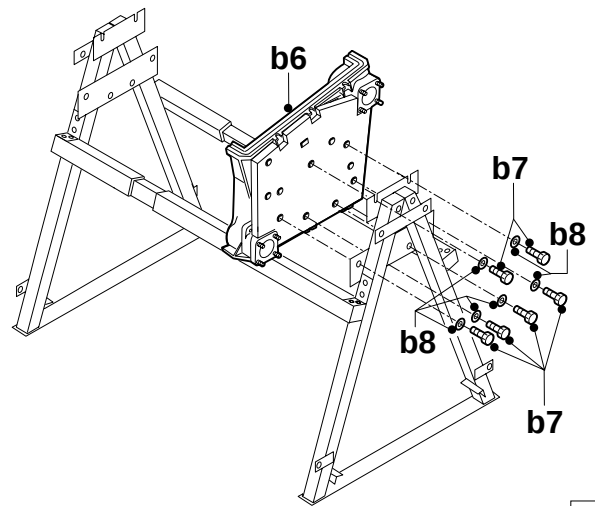
1



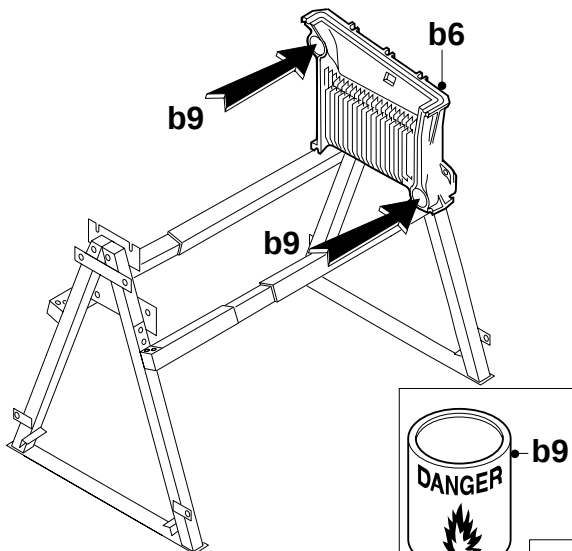
2



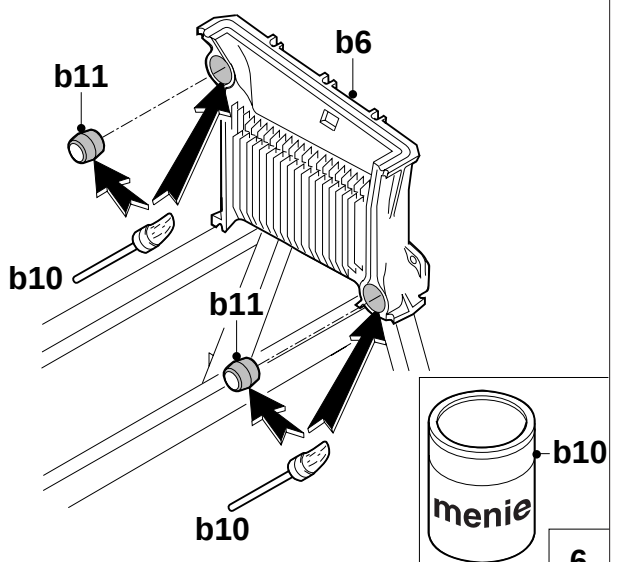
3



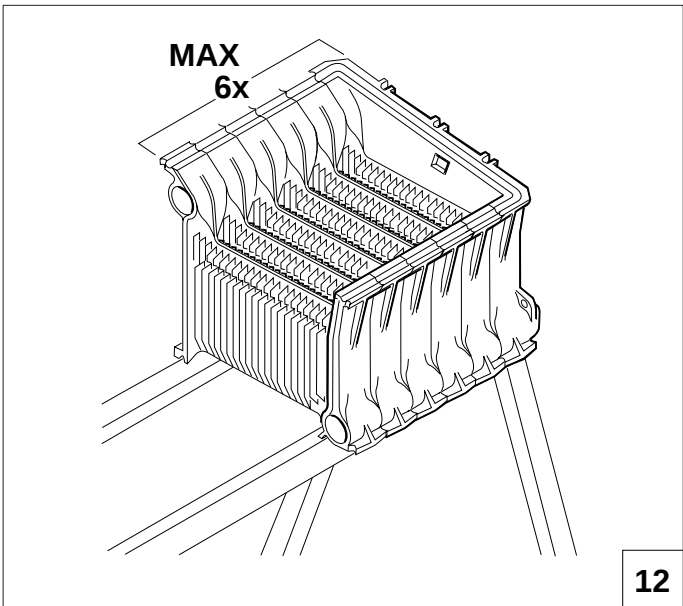
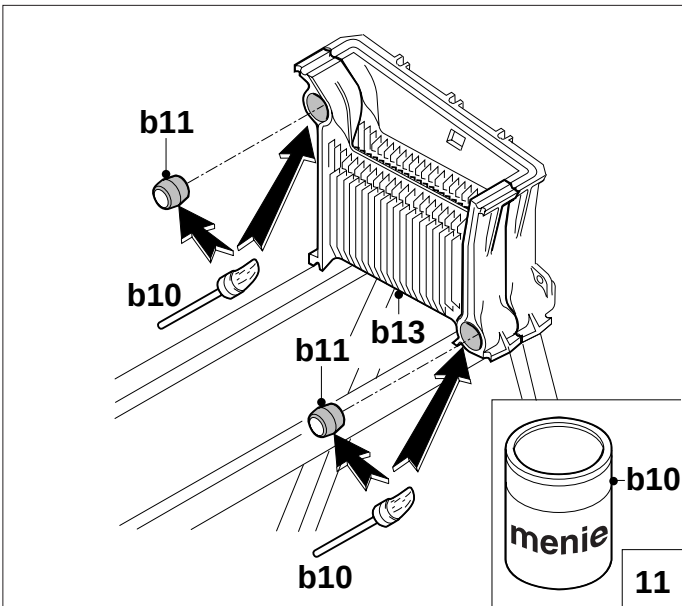
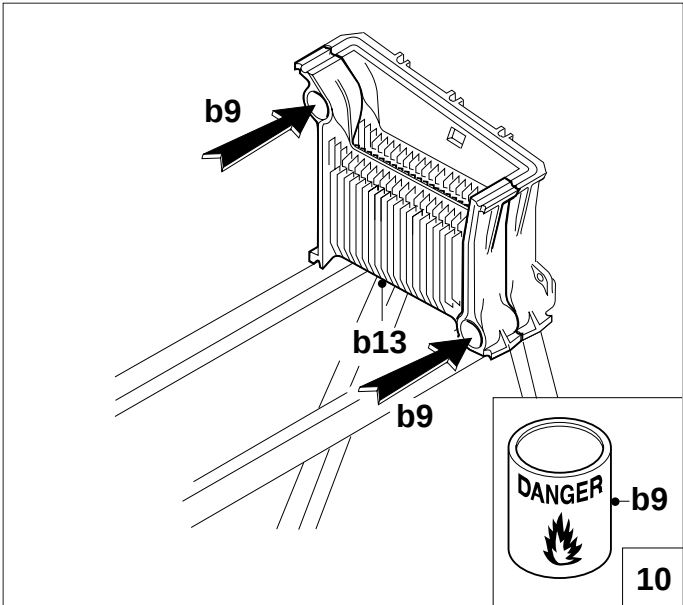
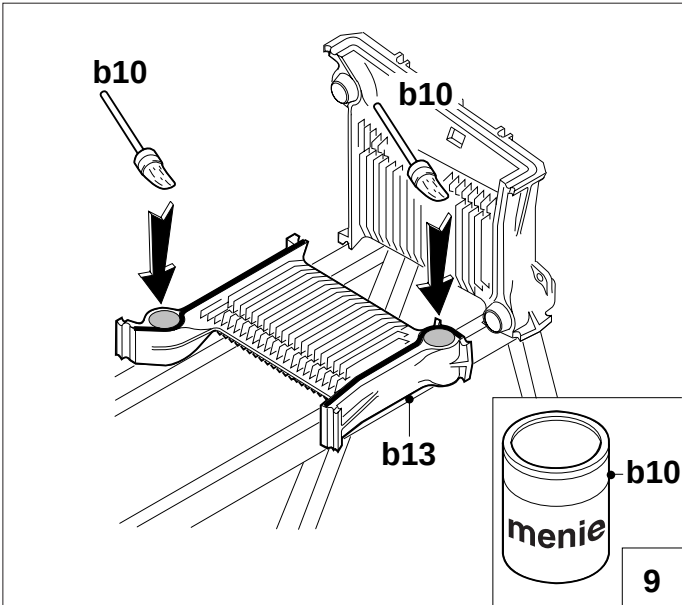
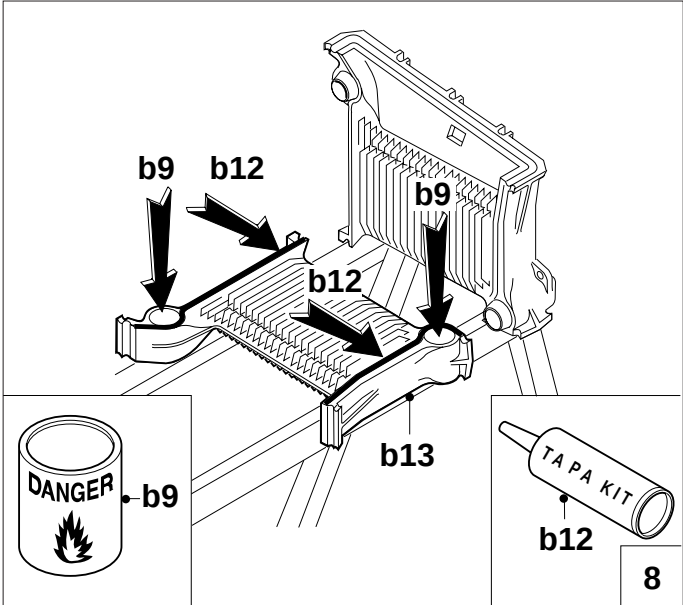
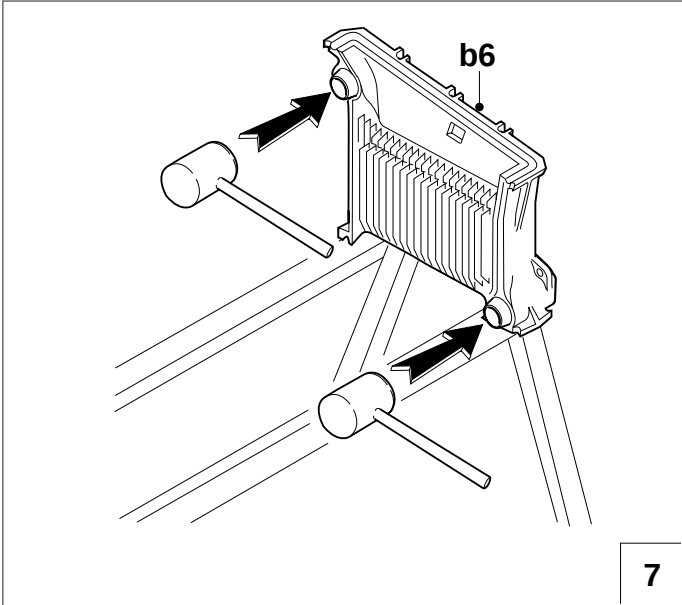
4

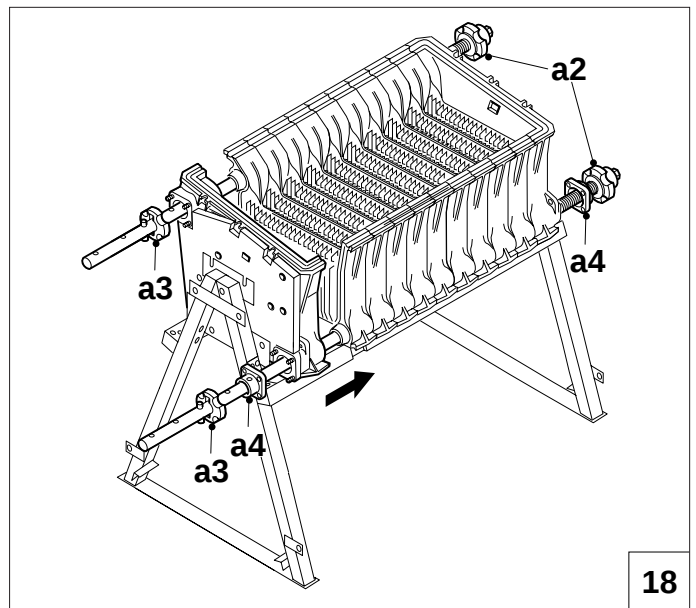
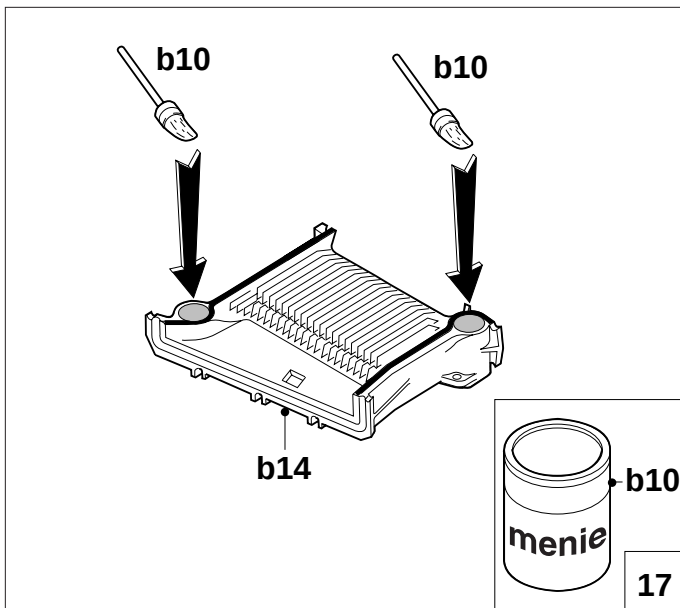
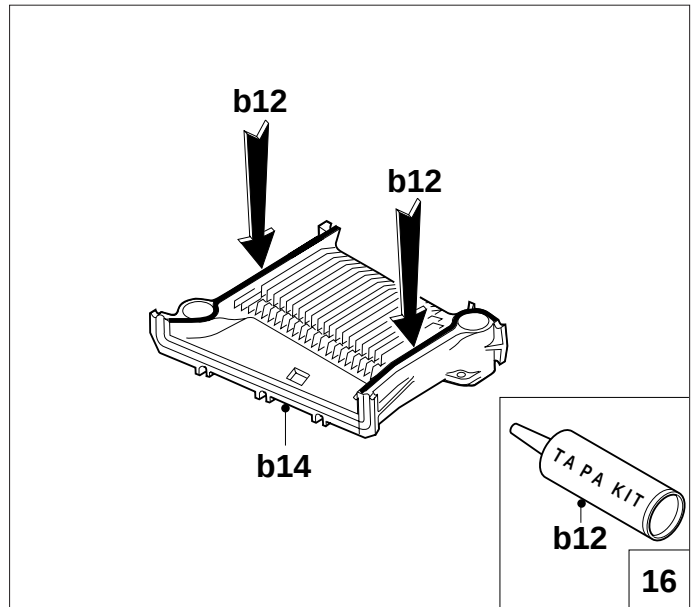
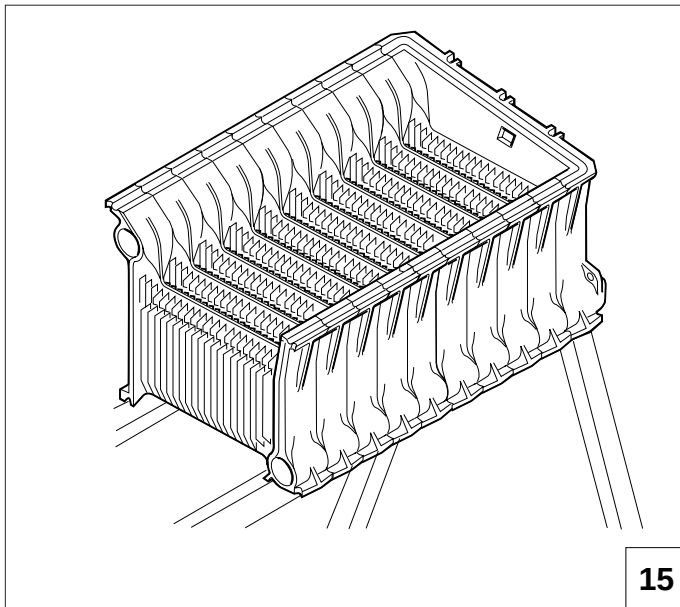
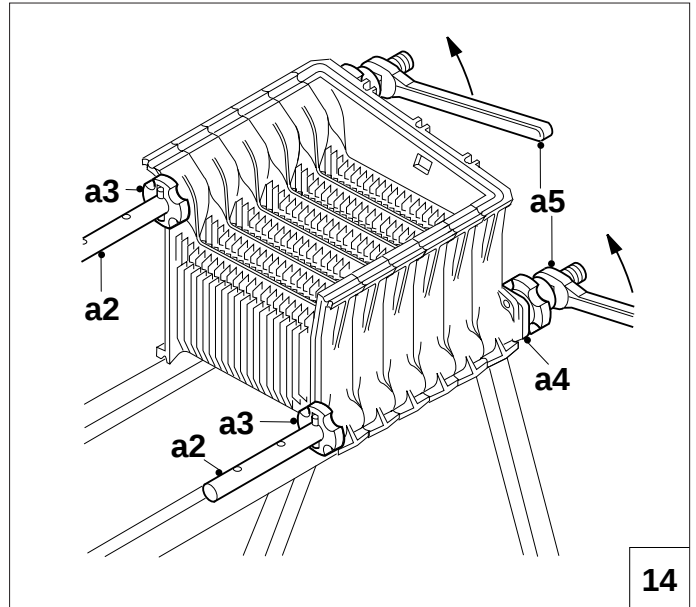
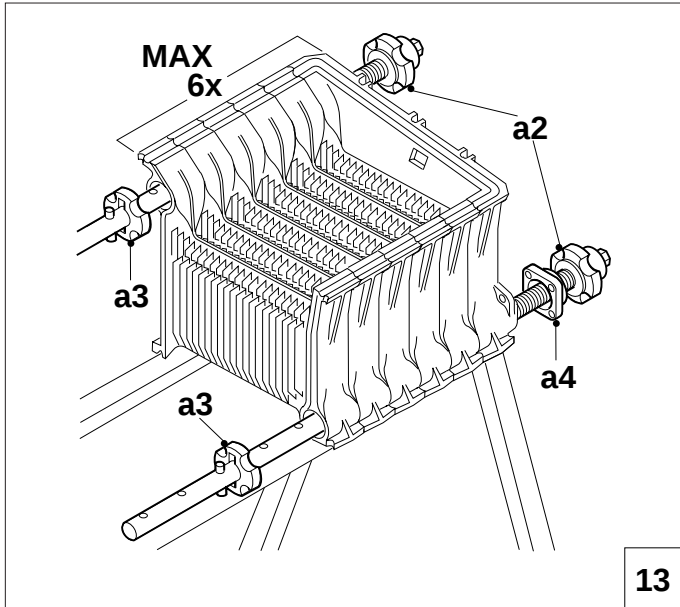


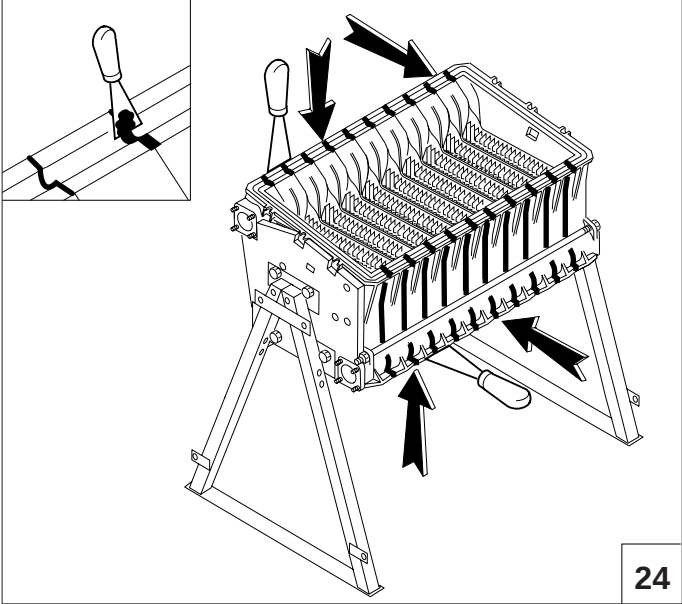
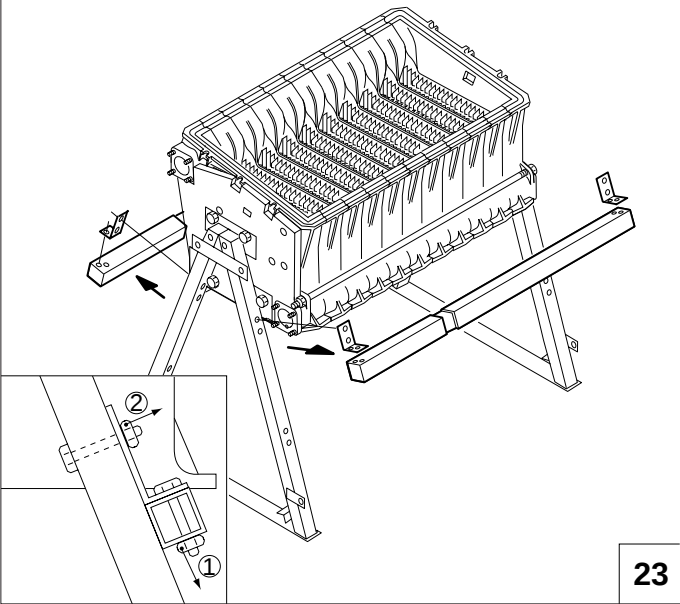
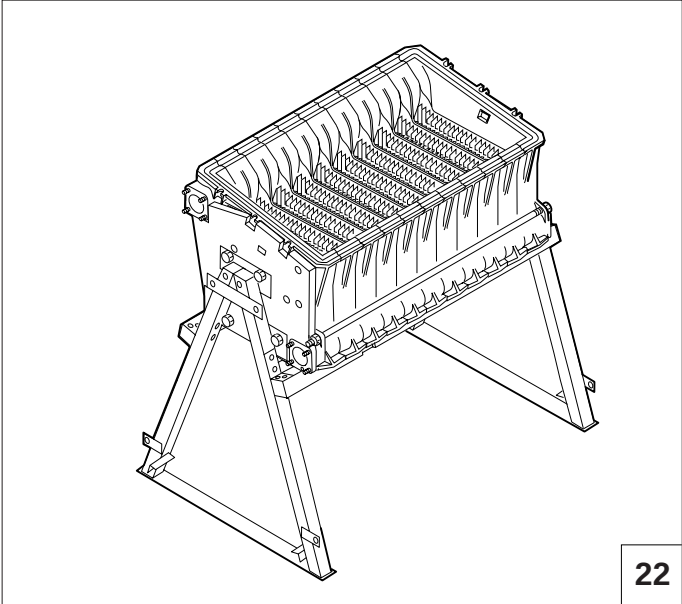
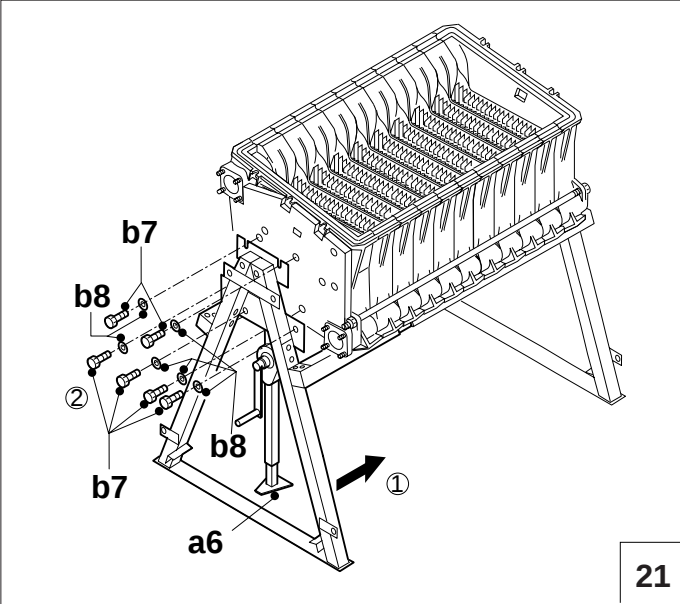
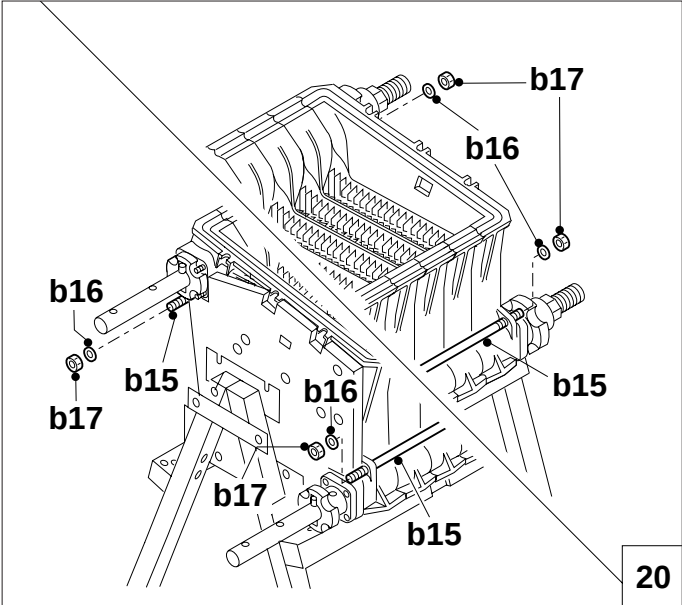
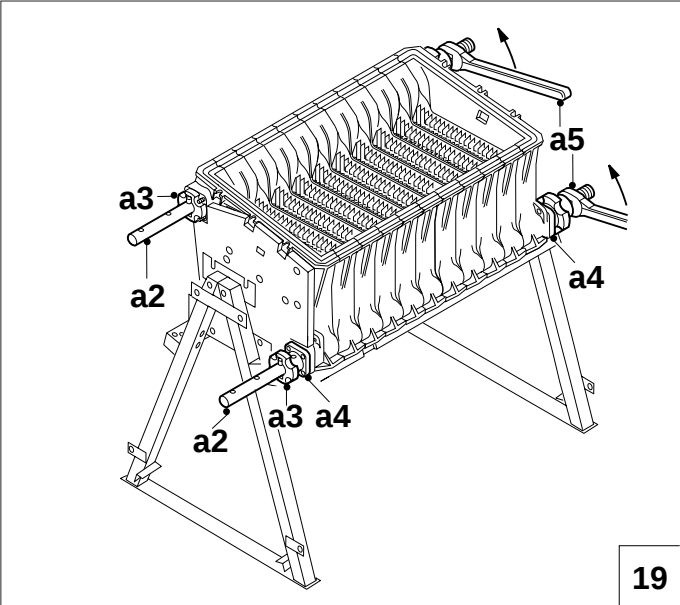
5

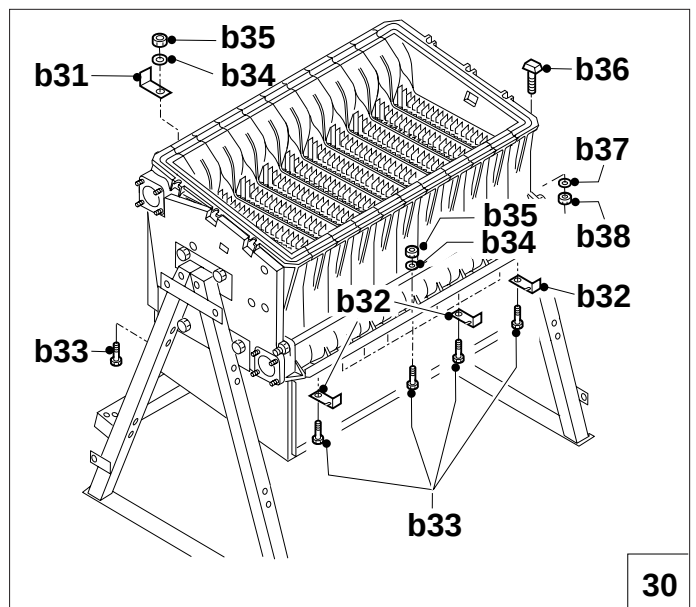
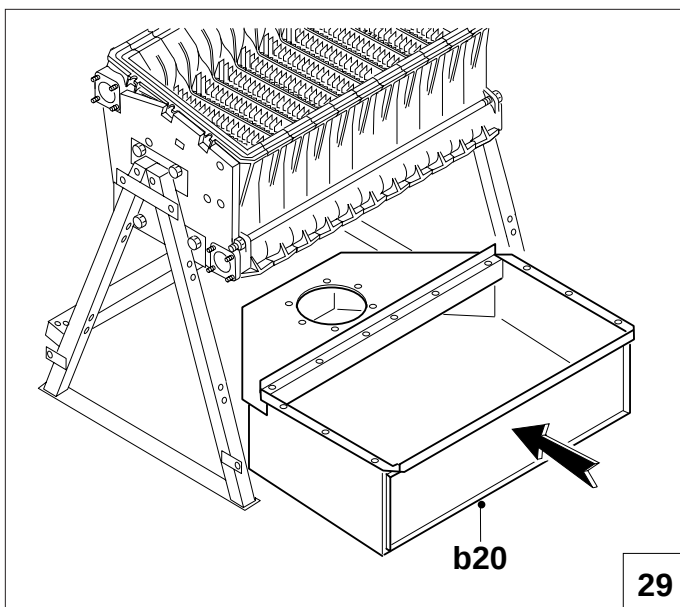
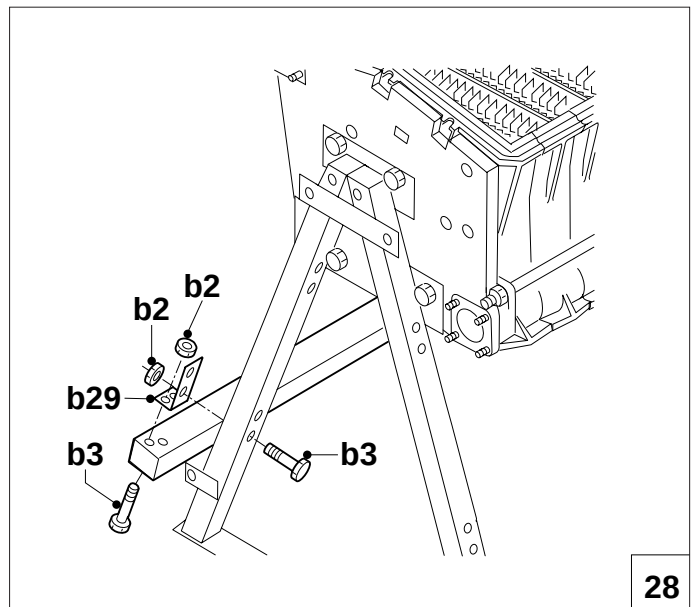
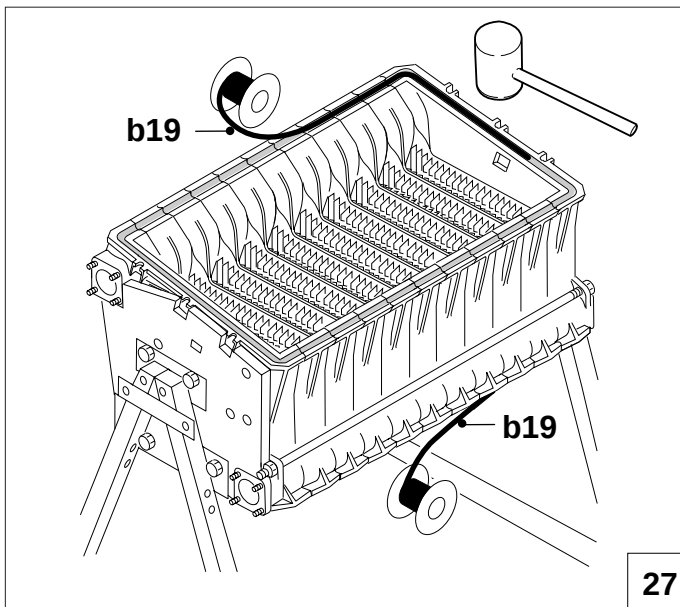
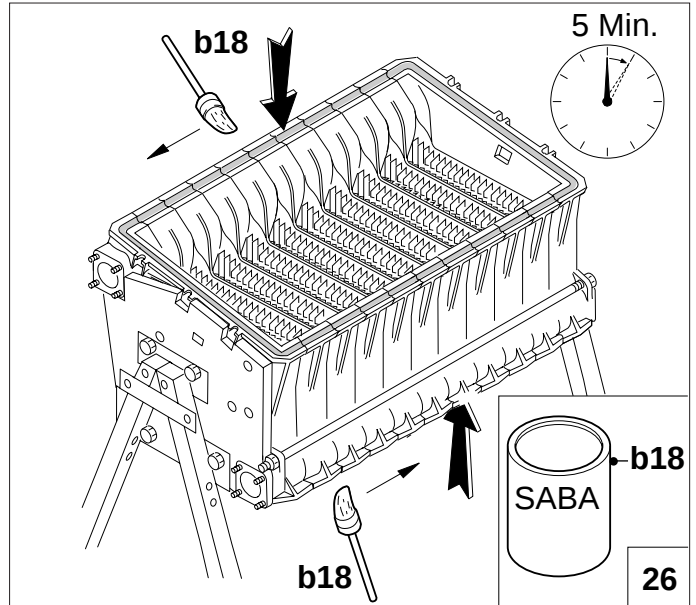
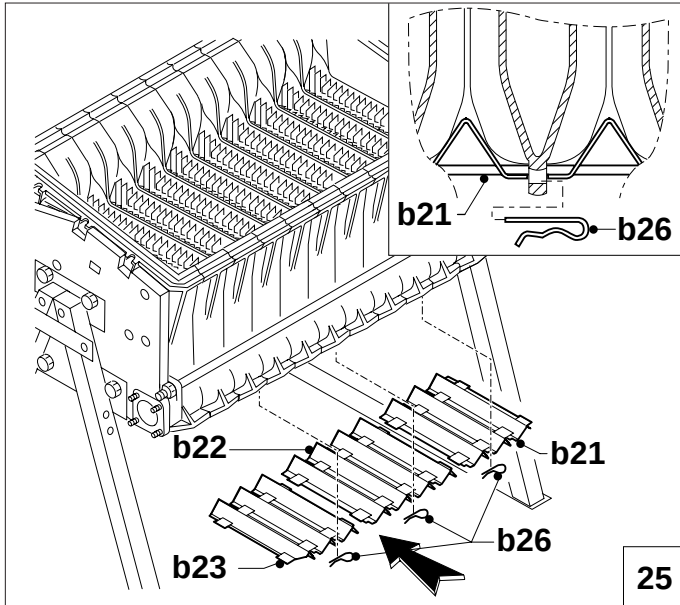


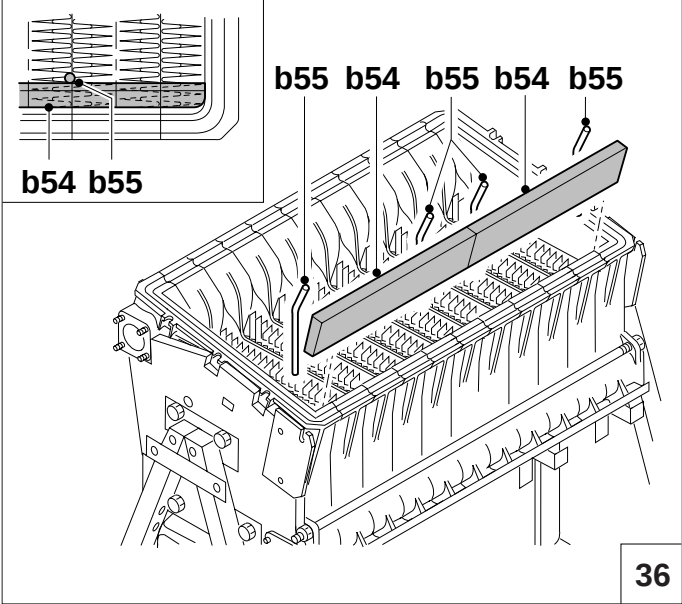
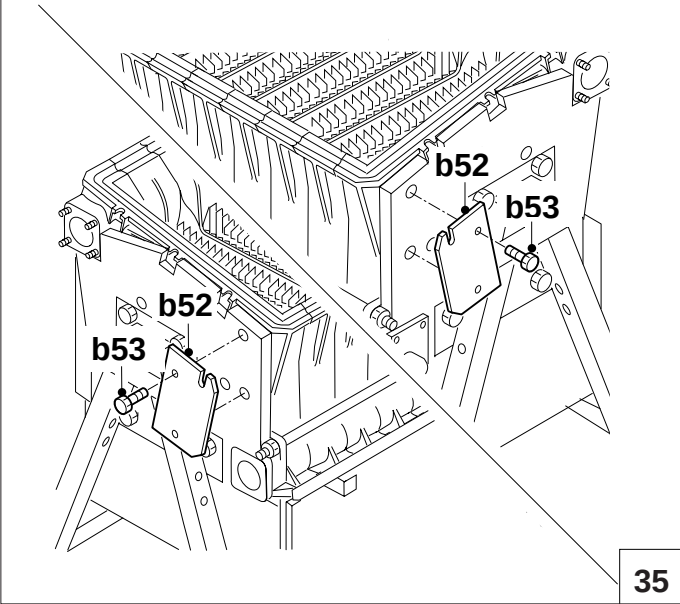
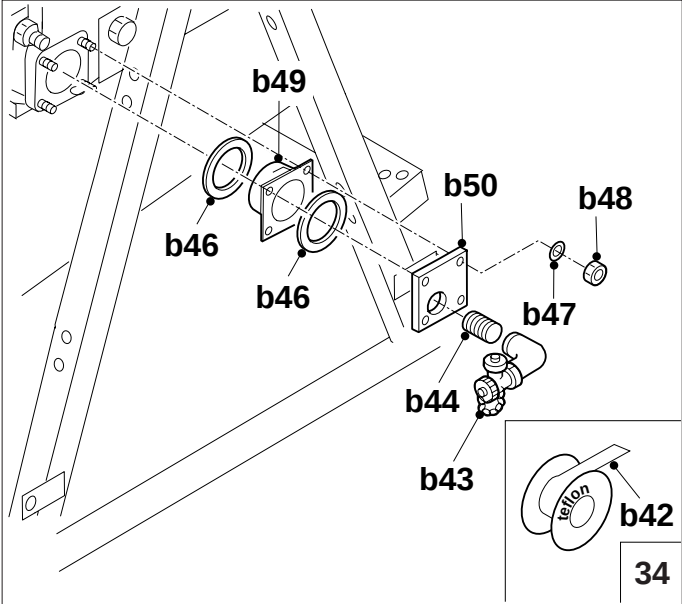
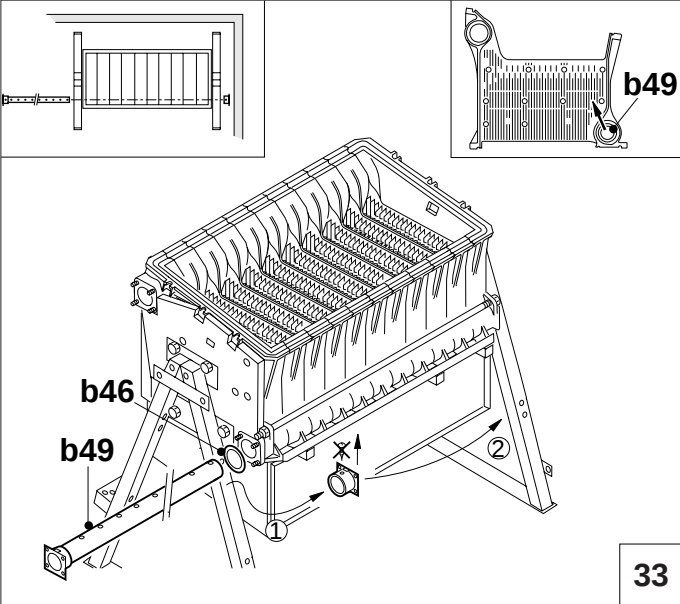
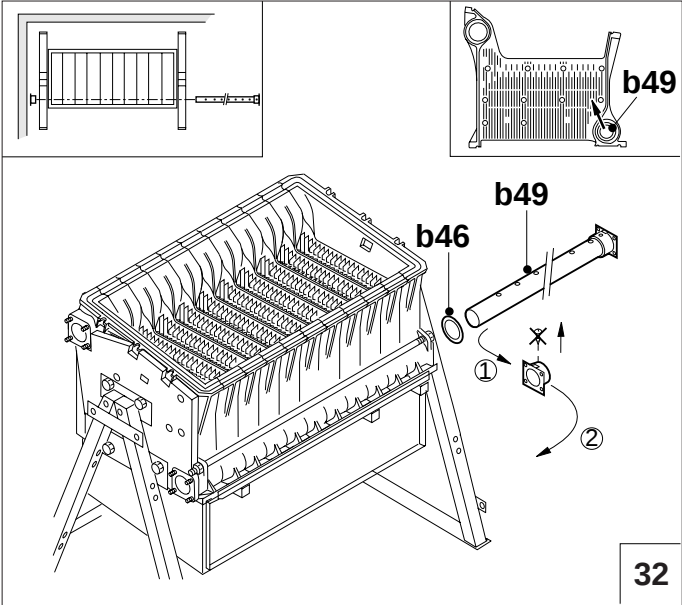
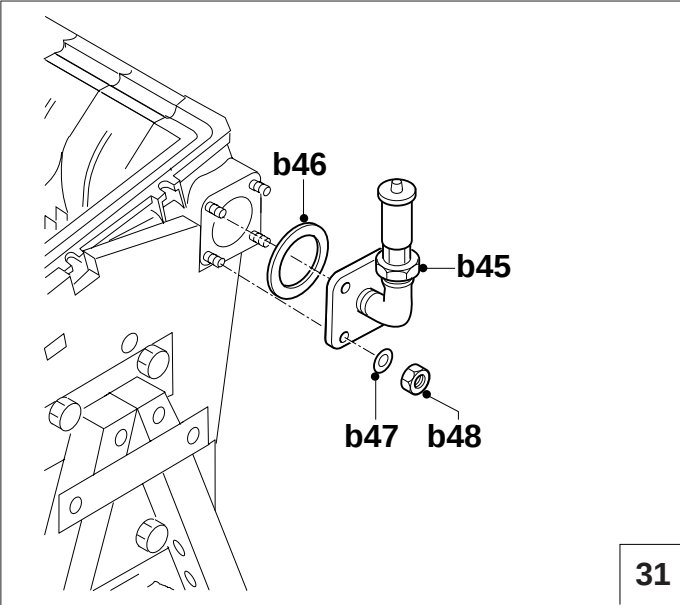
6

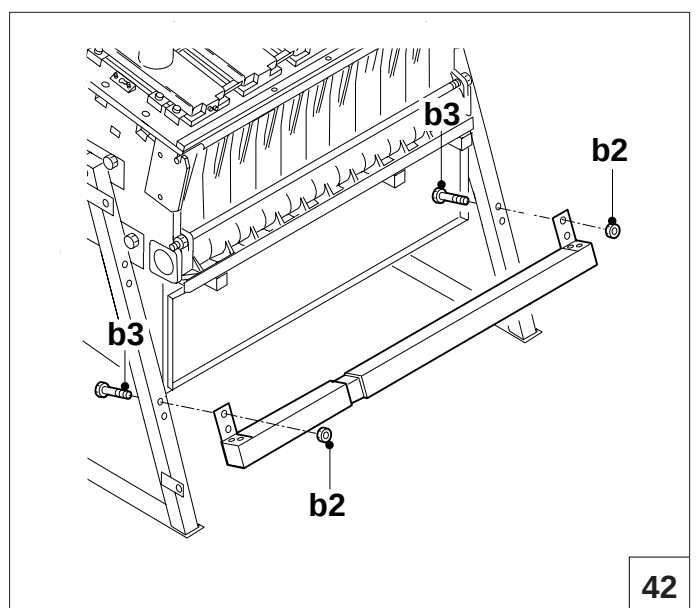
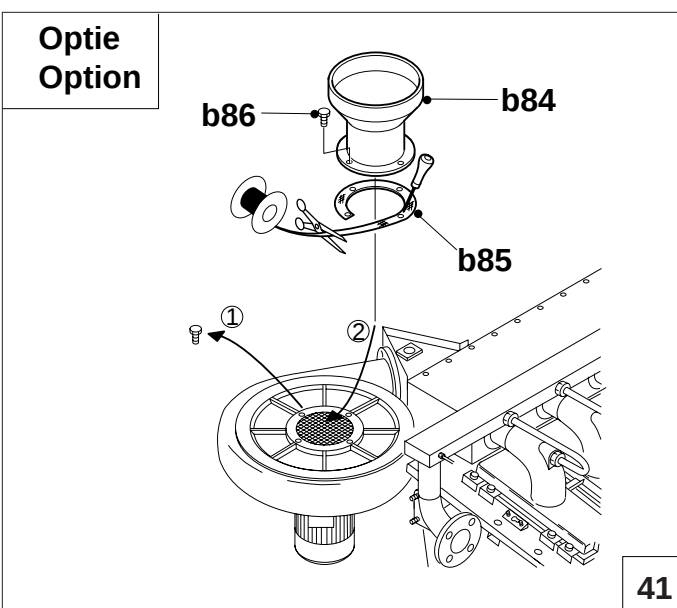
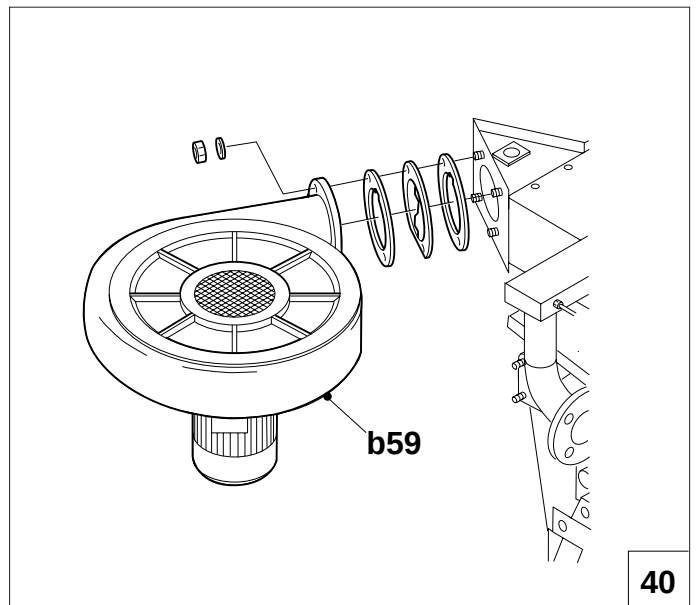
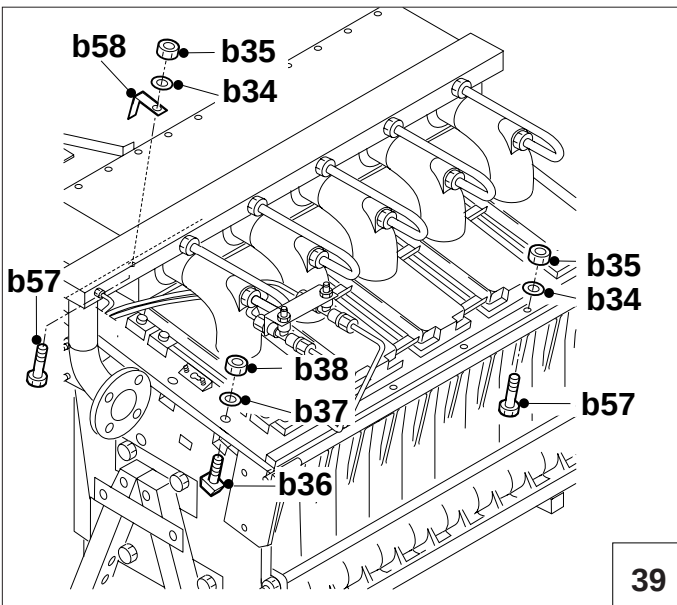
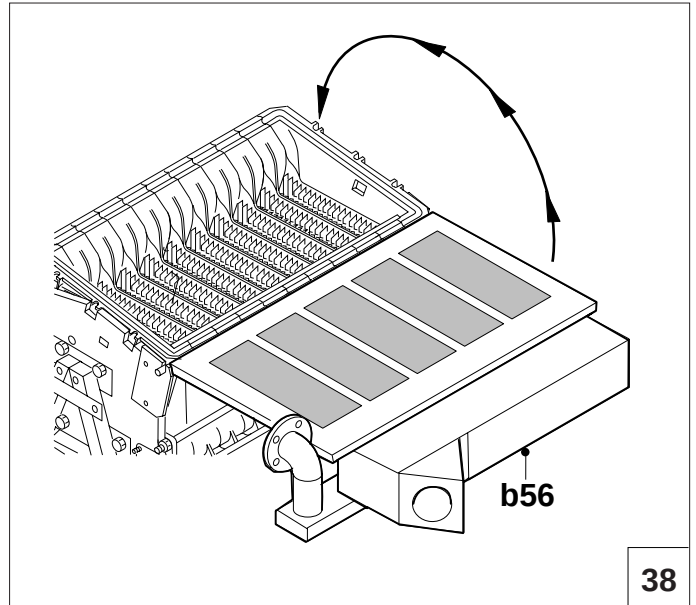
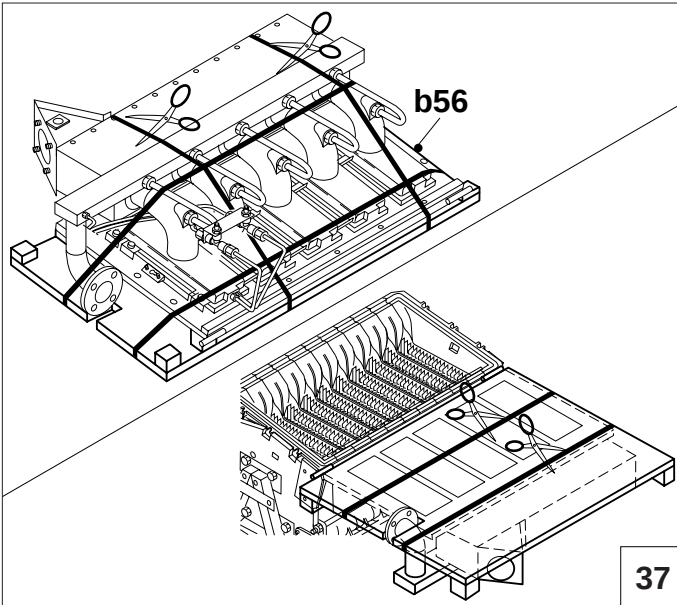


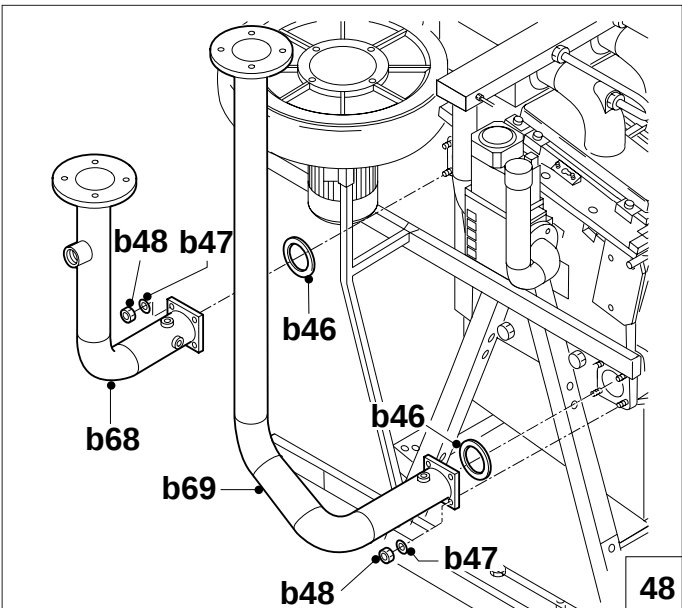
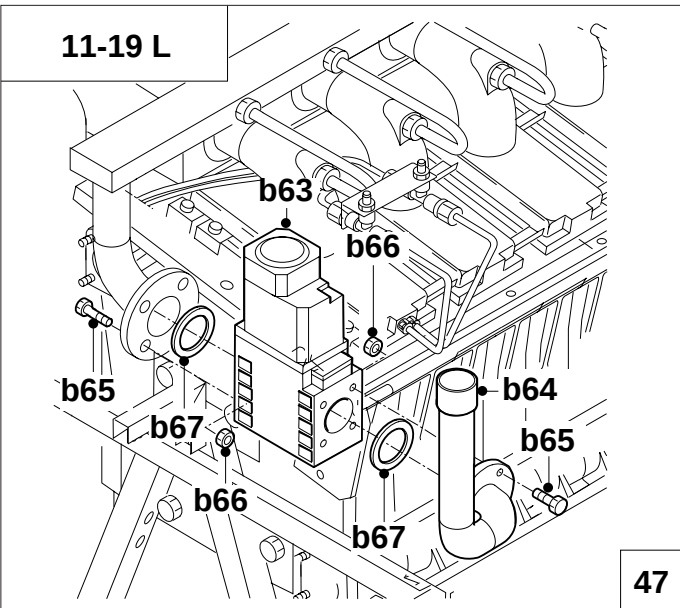
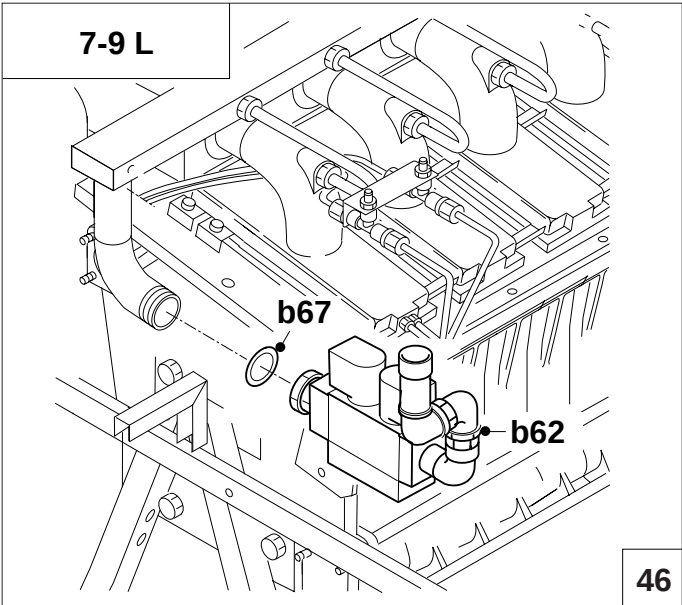
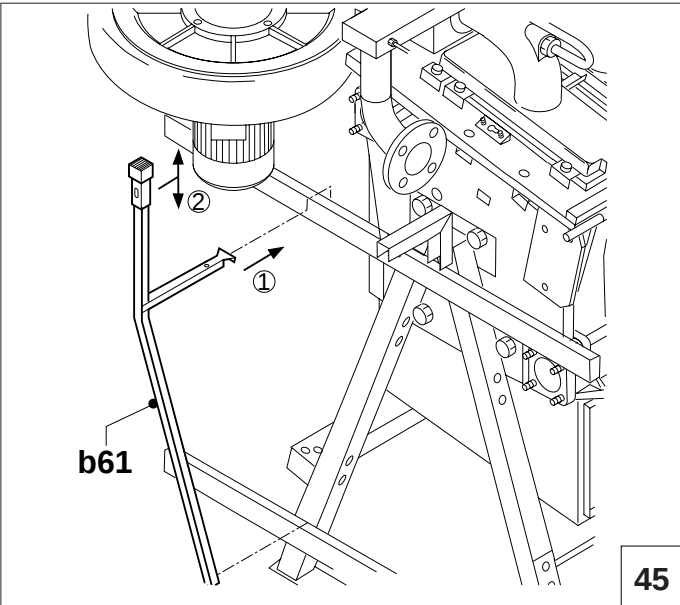
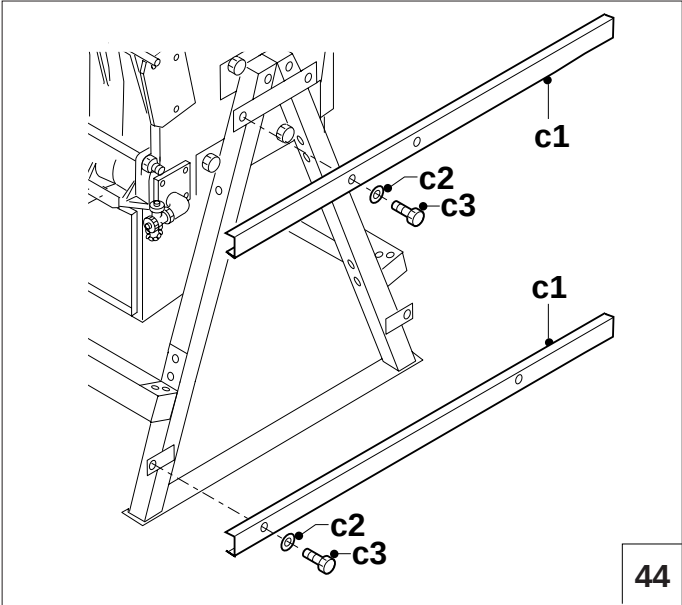
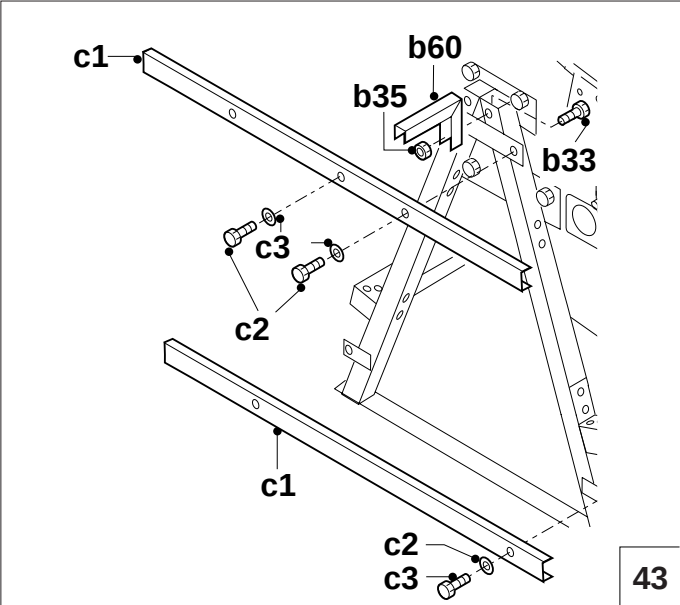


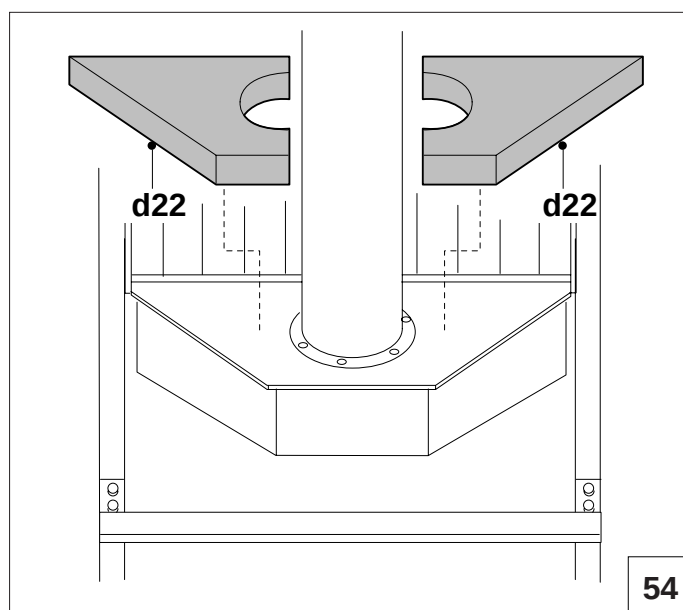
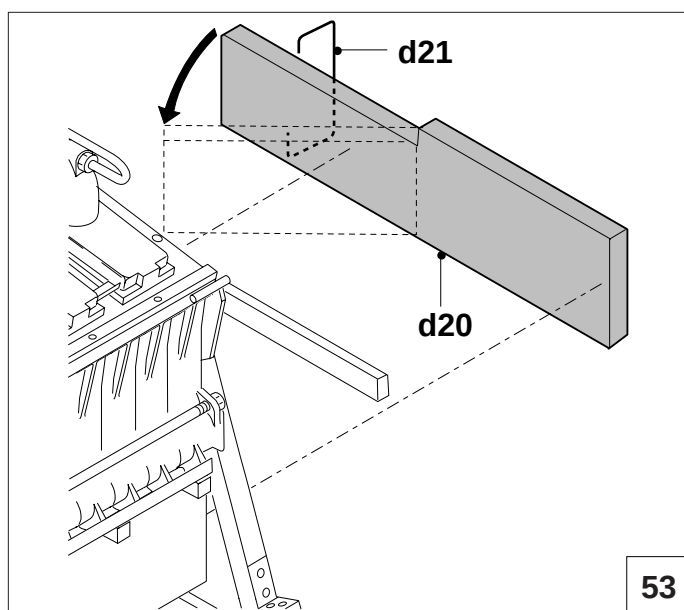
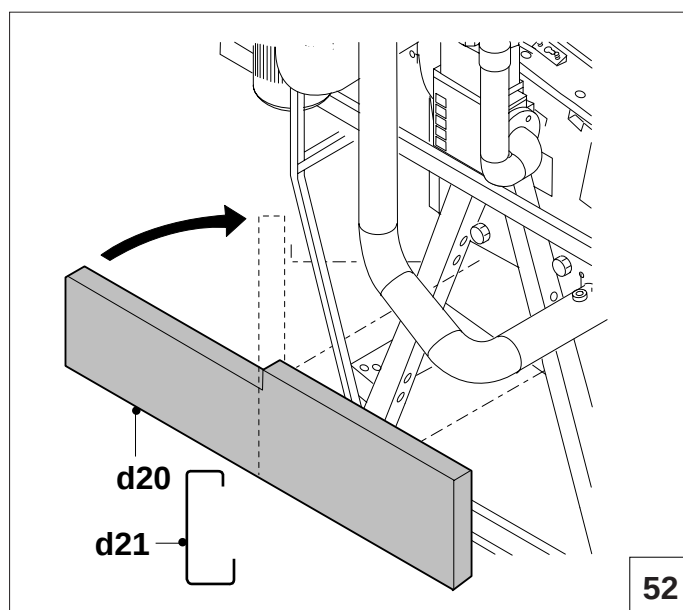
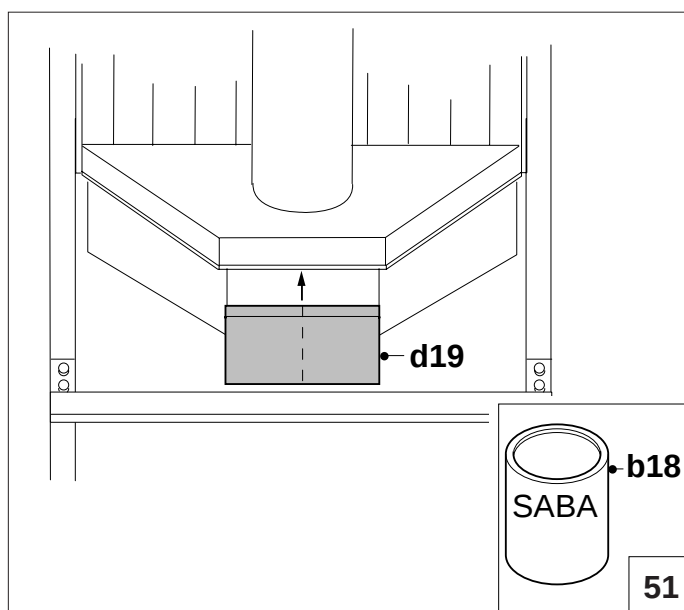
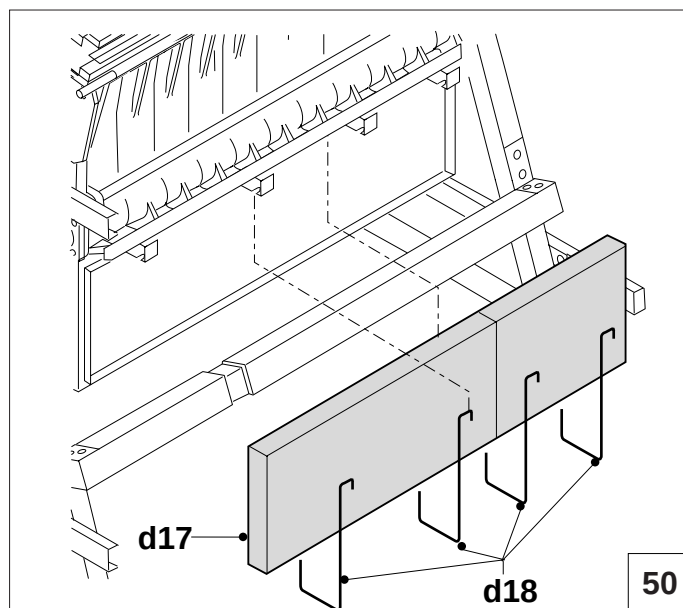
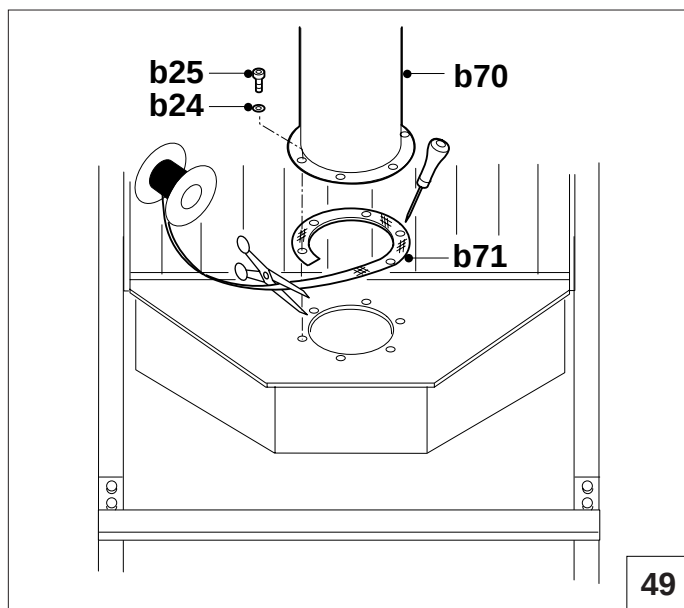


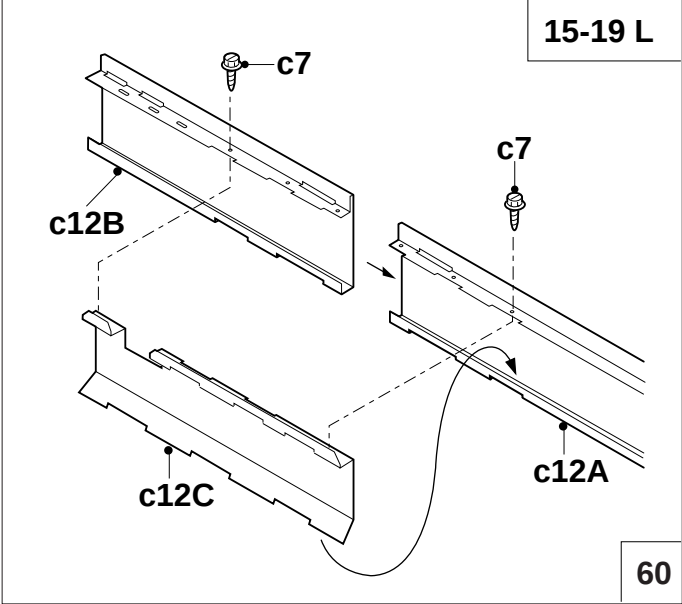
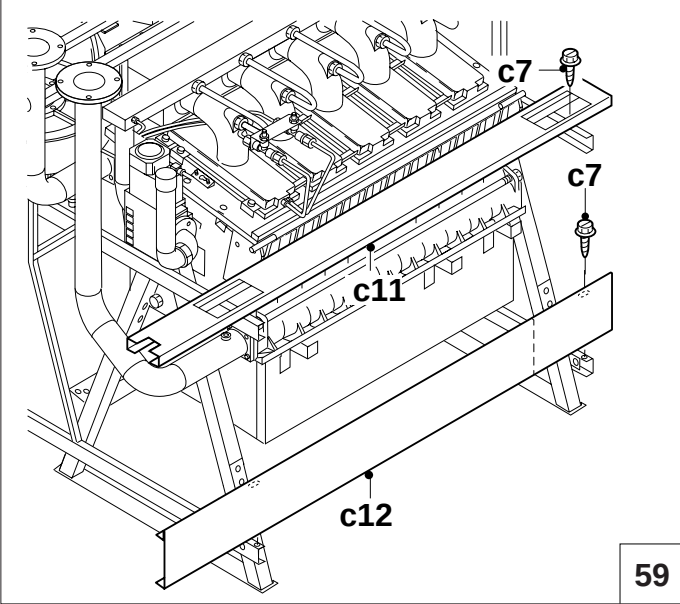
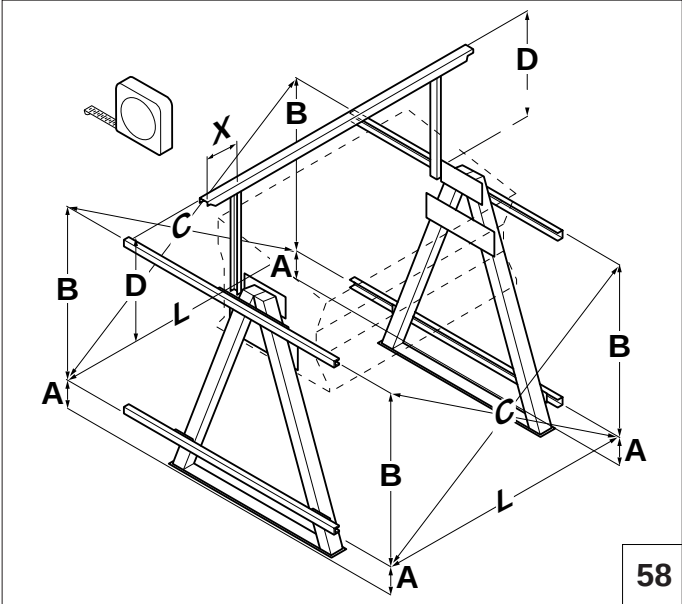
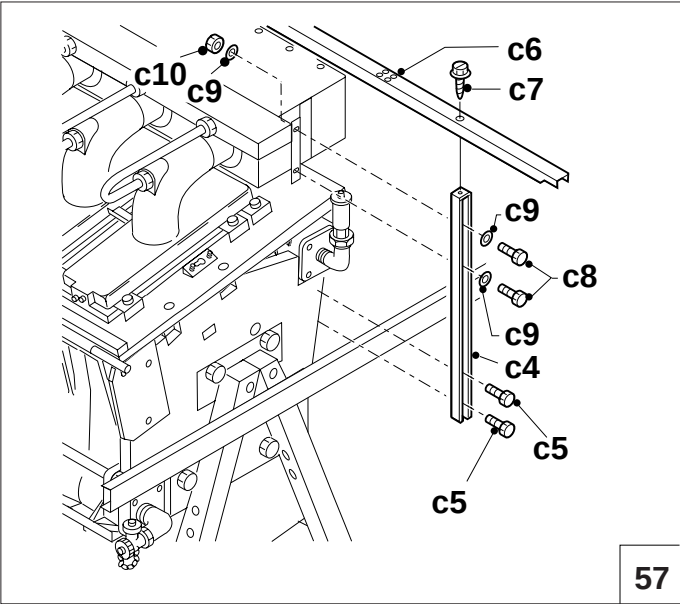
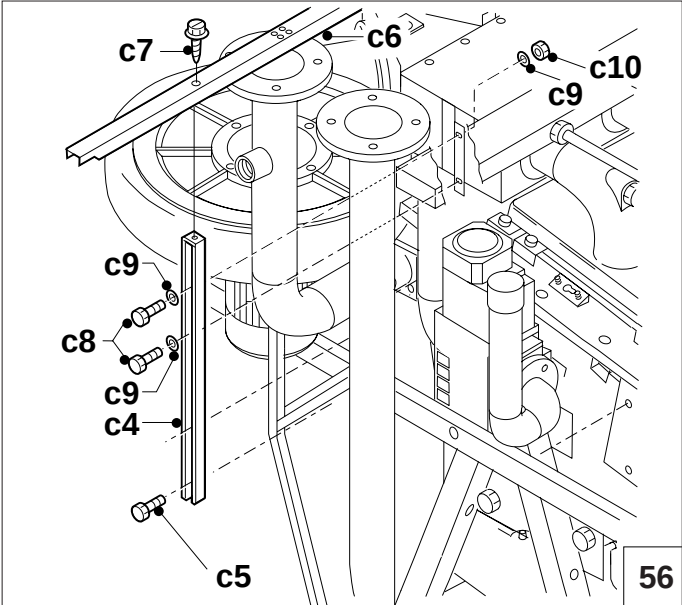
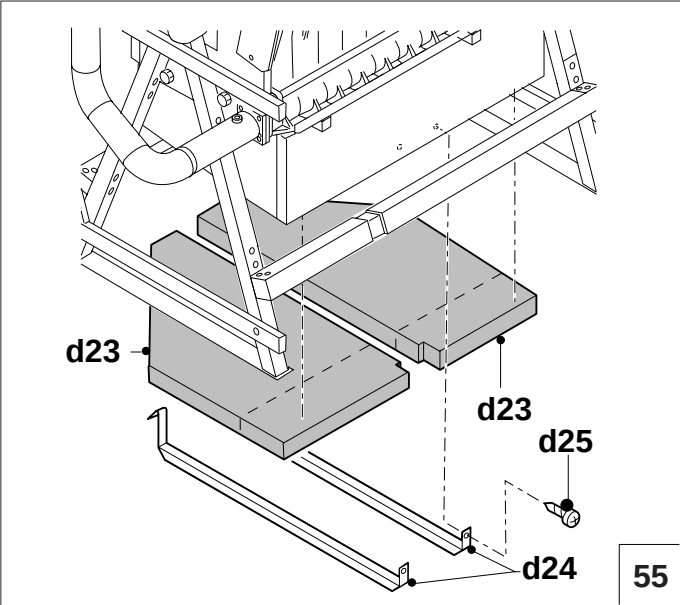


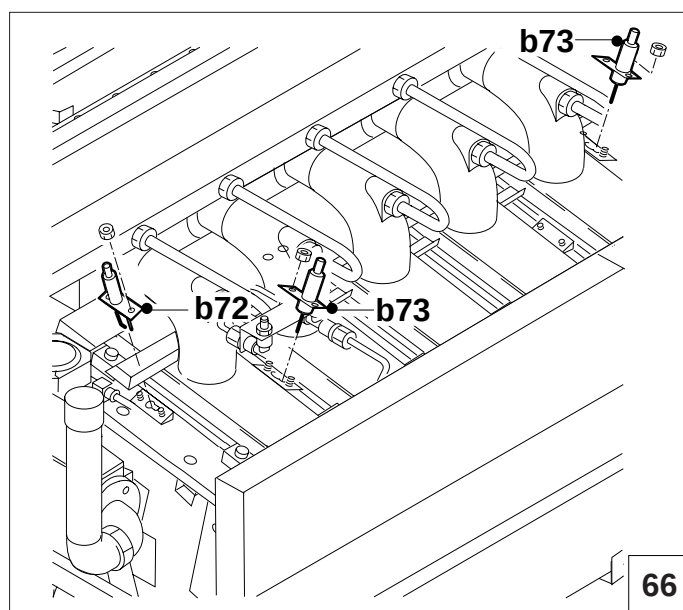
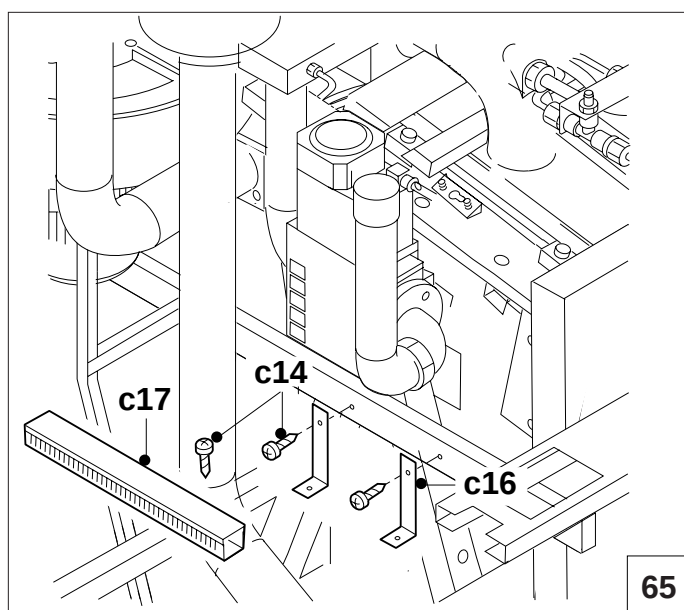
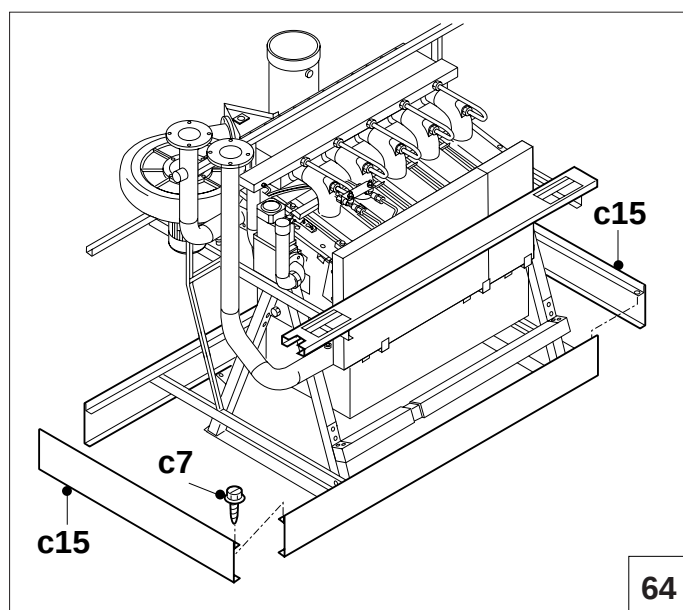
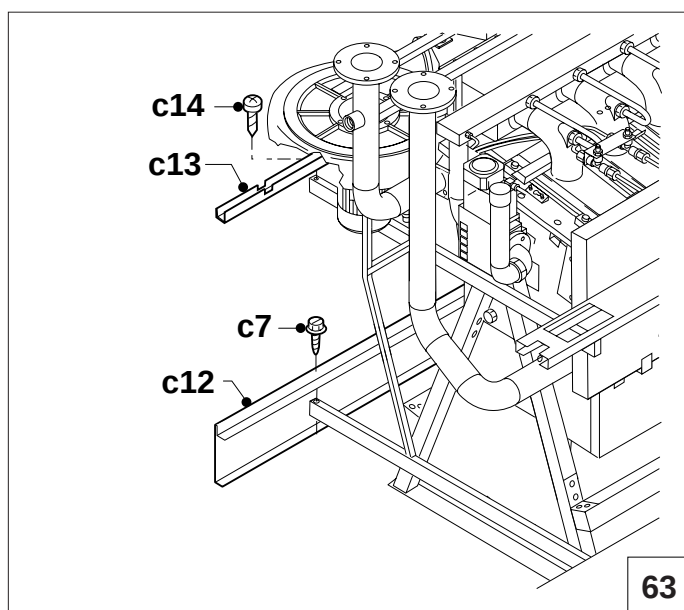
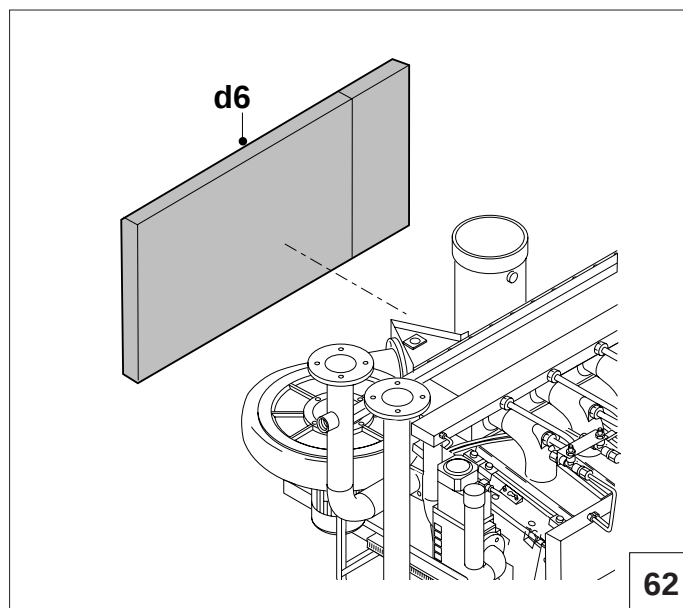
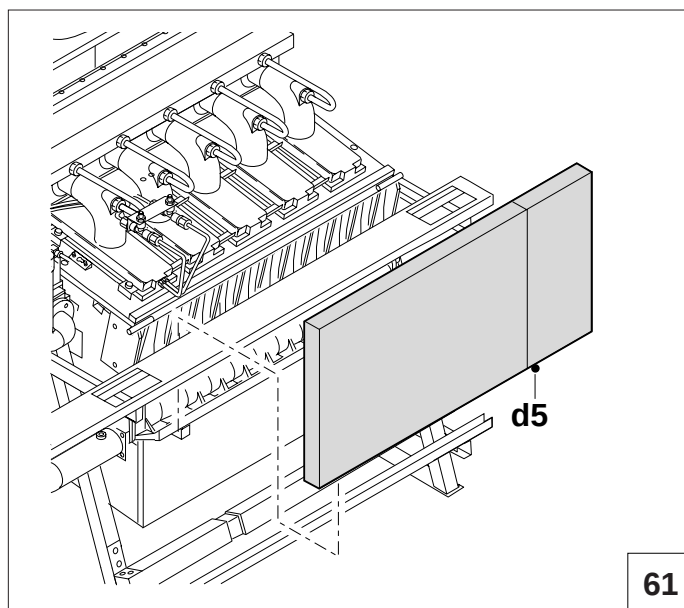


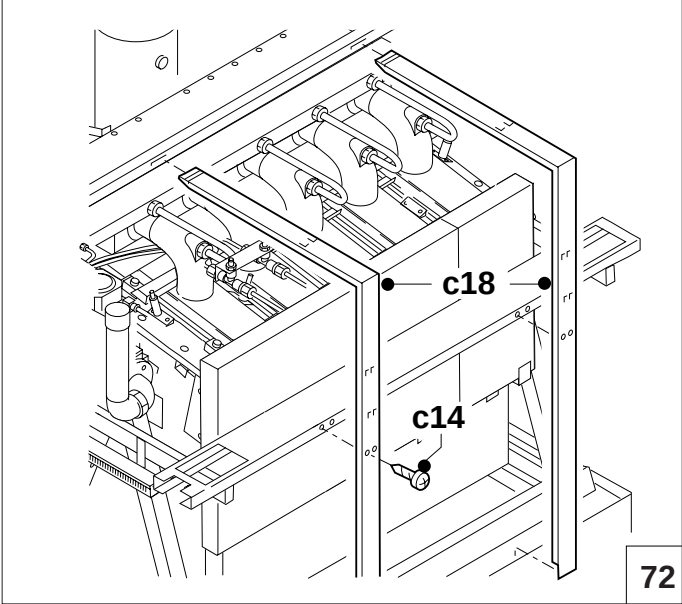
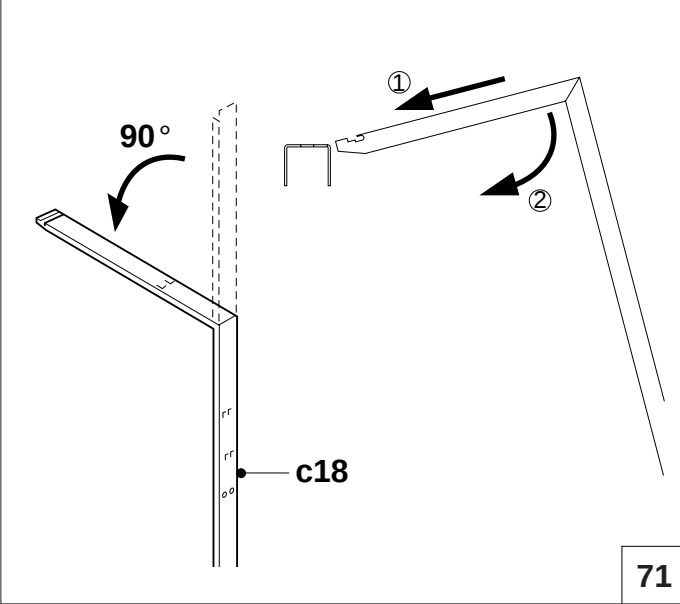
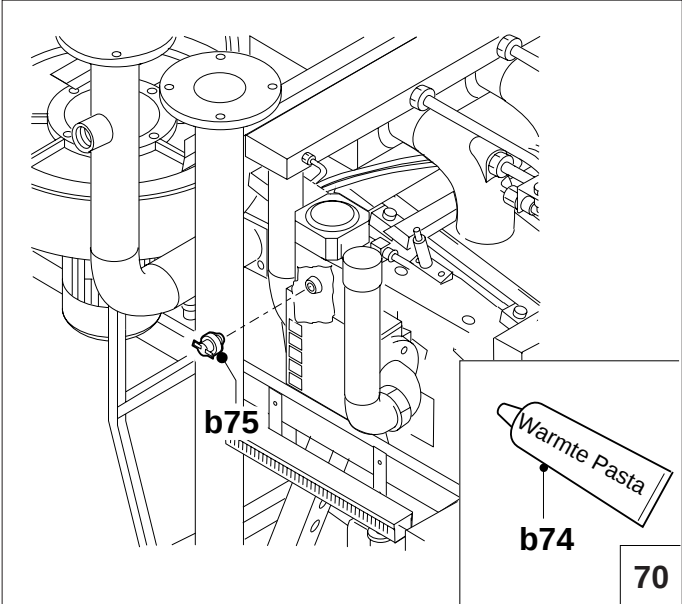
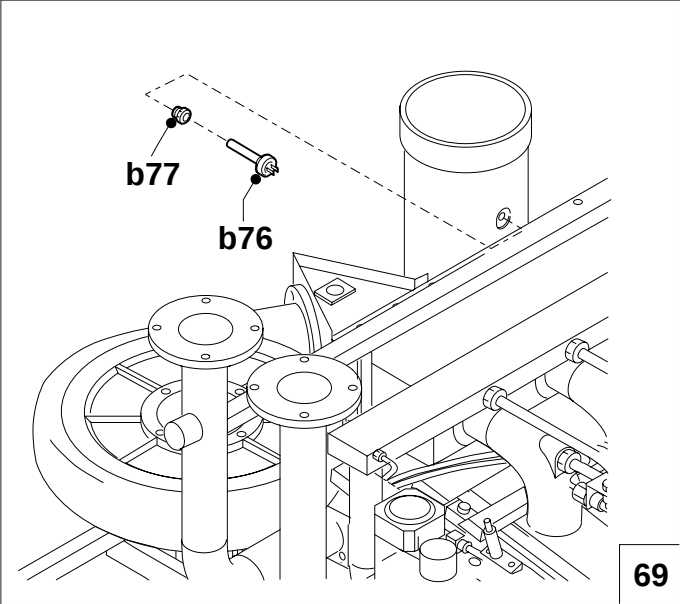
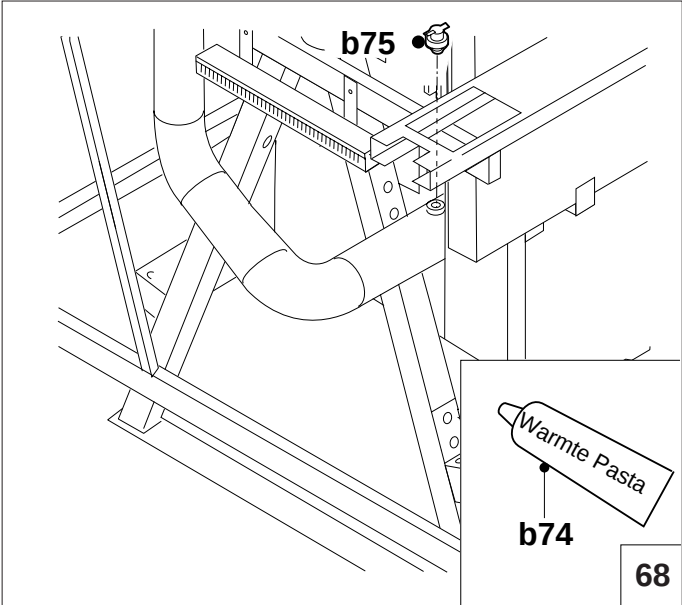
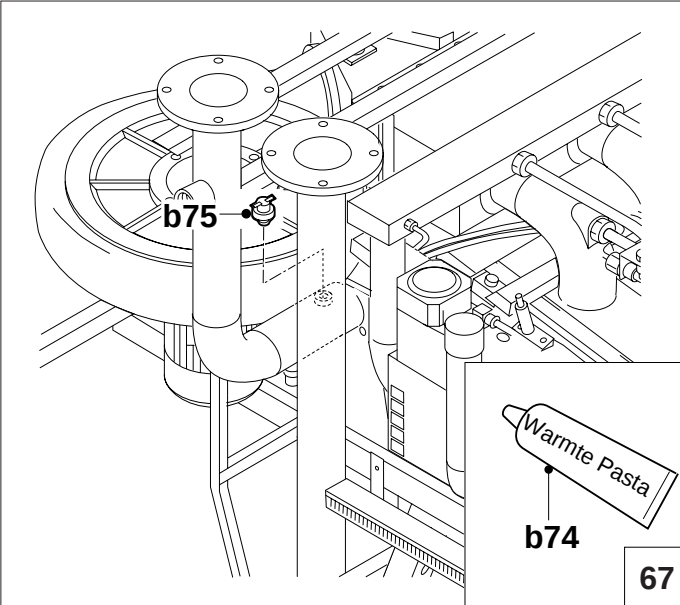


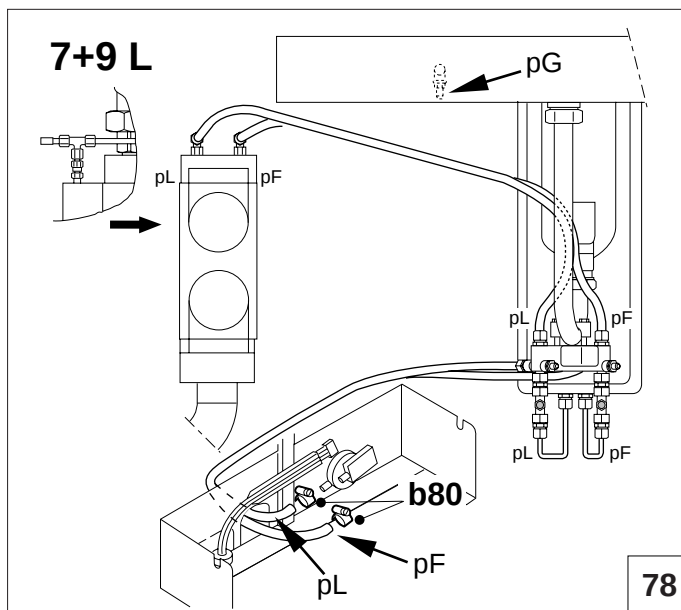
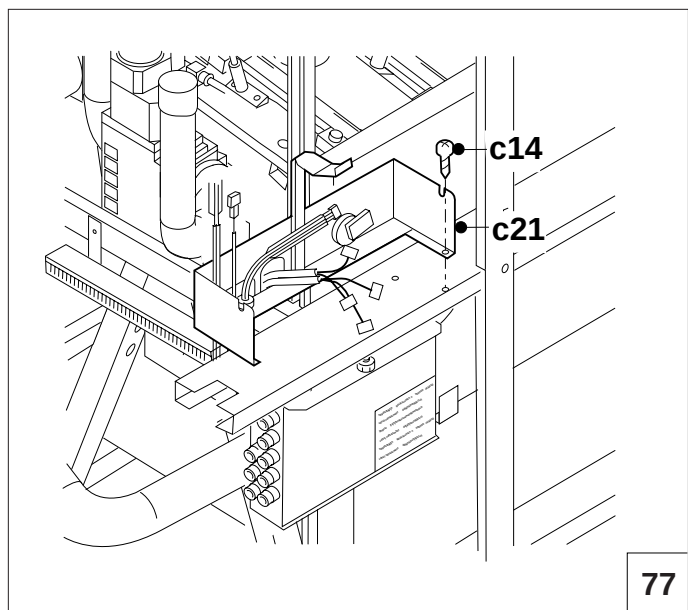
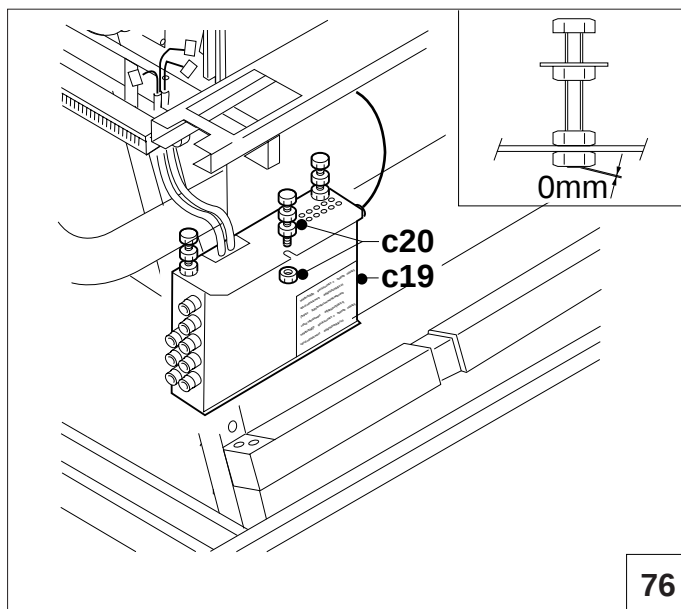
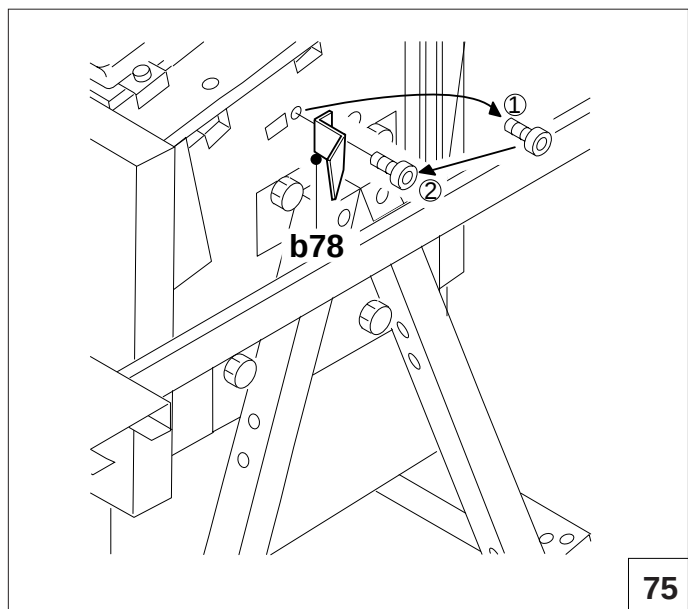
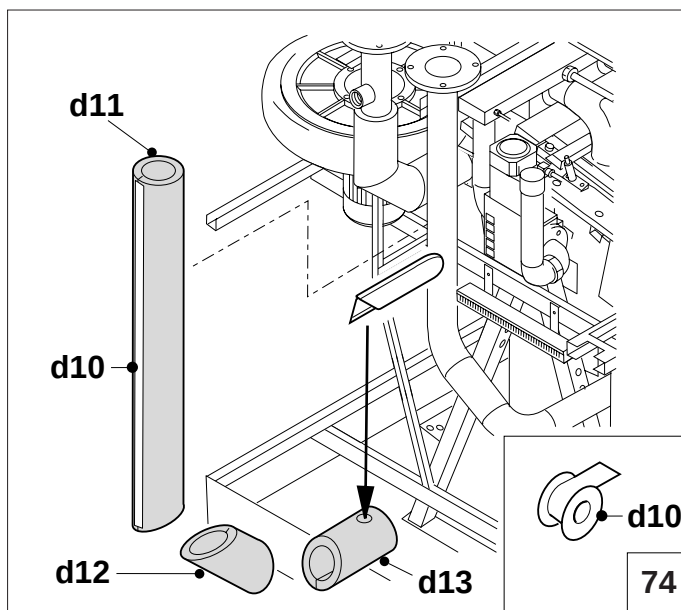
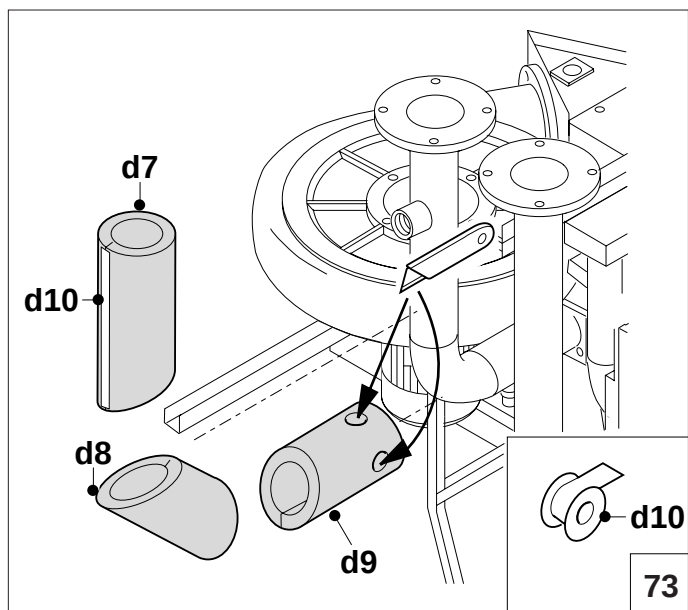


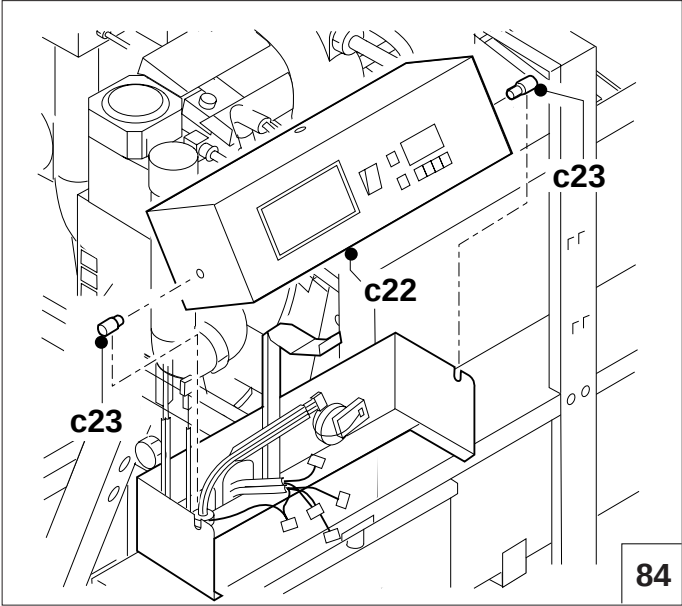
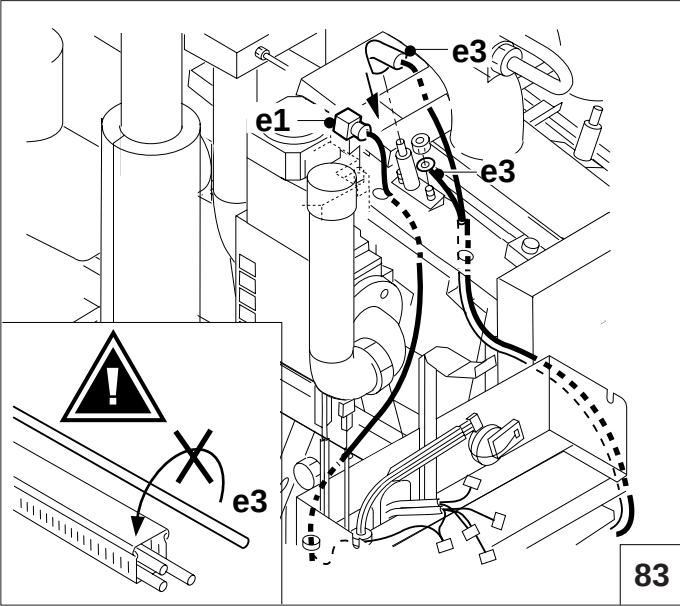
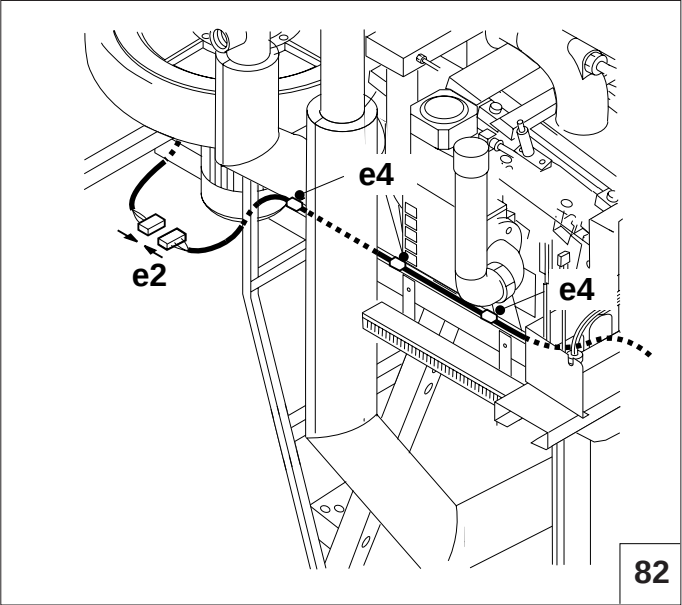
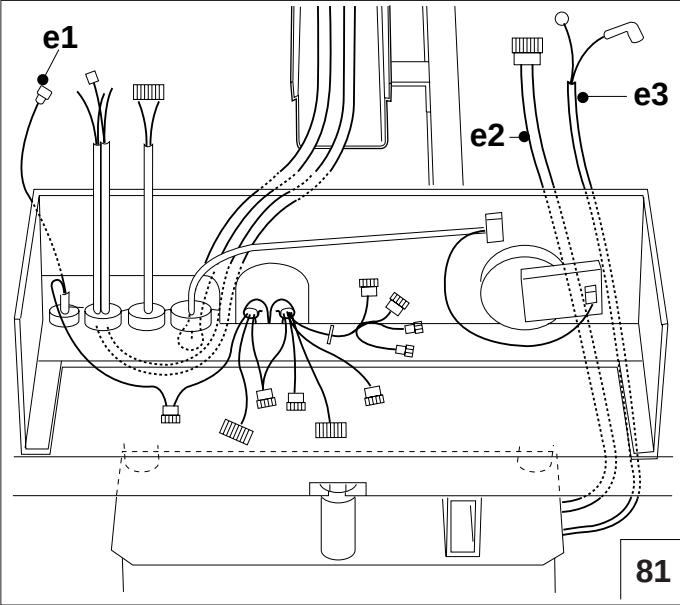
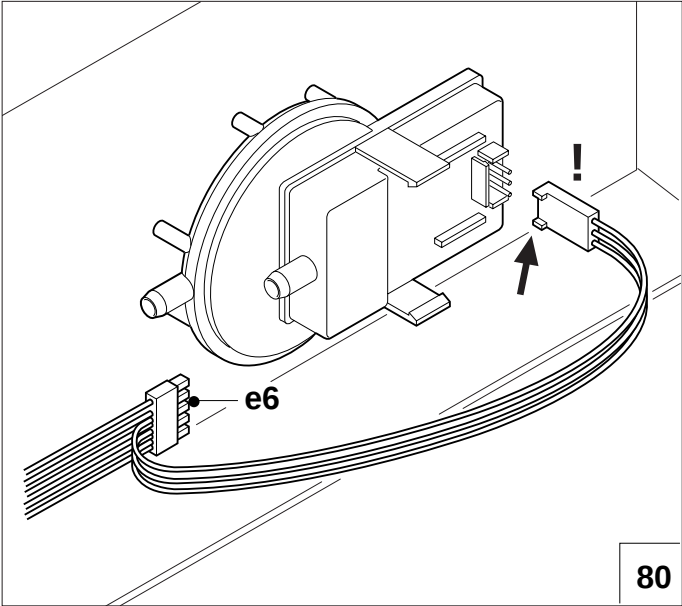
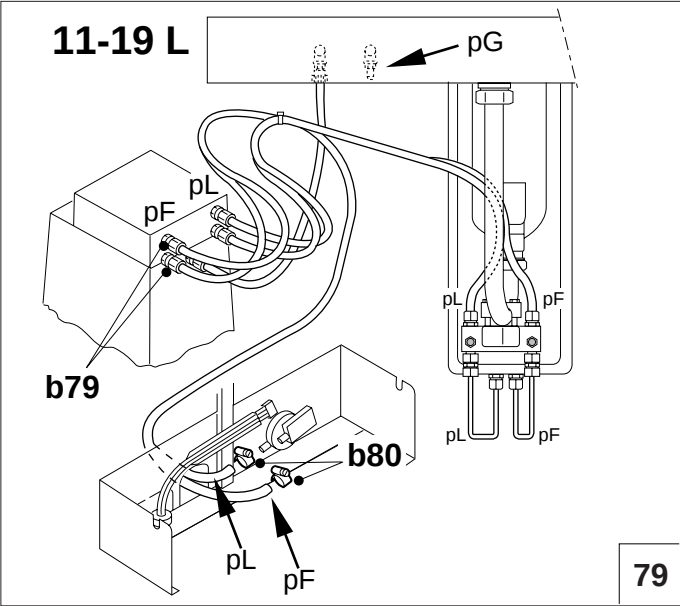


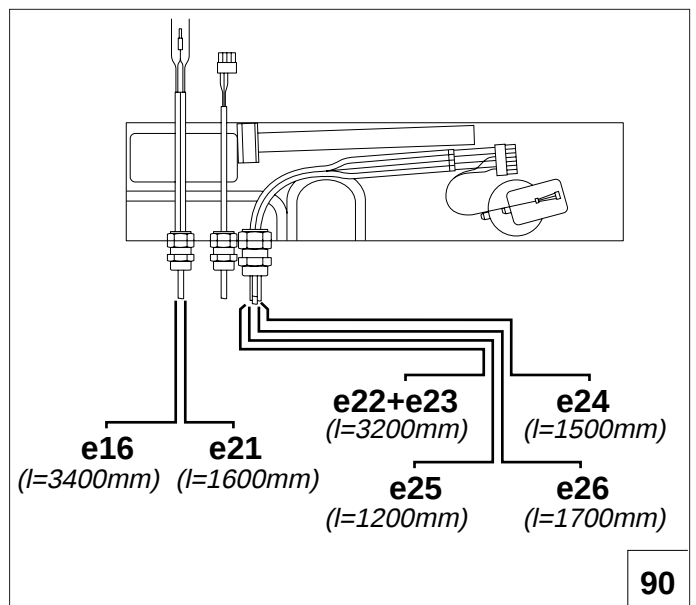
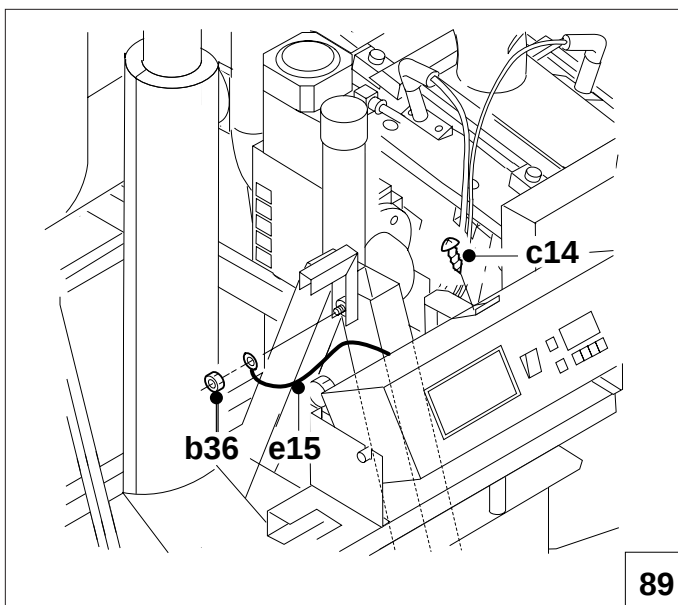
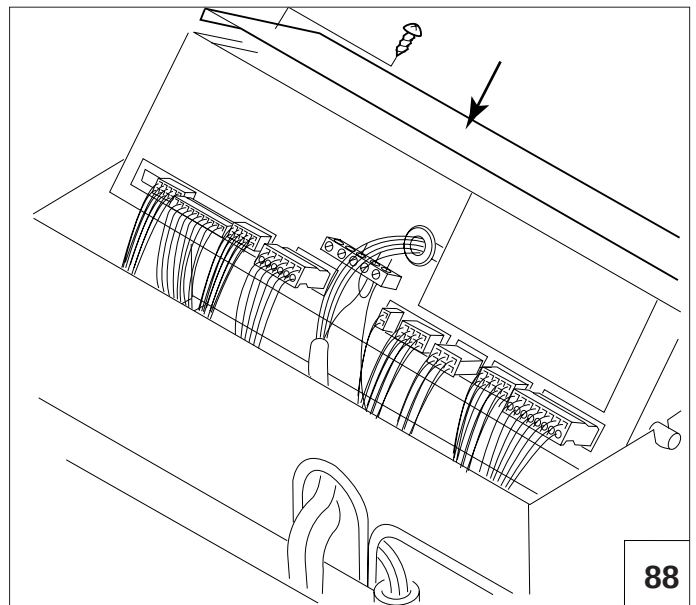
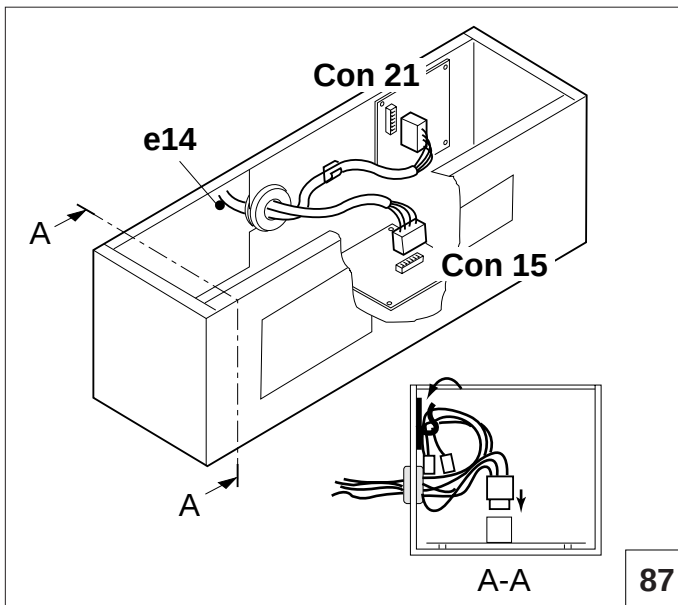
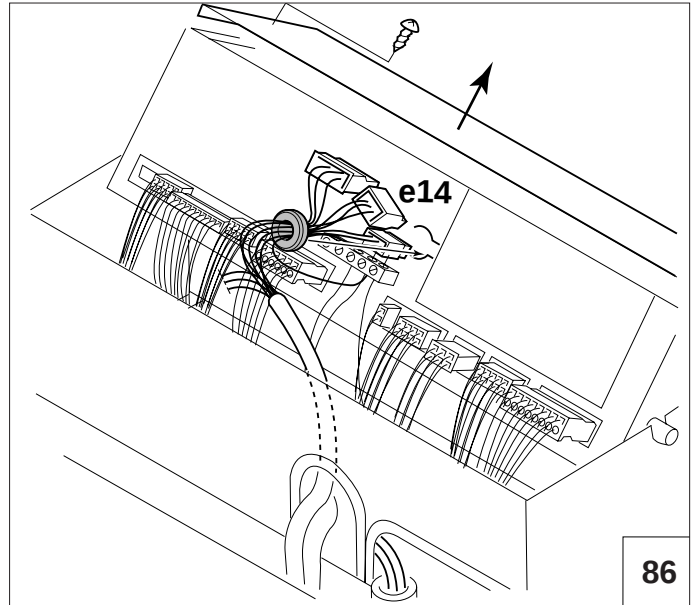
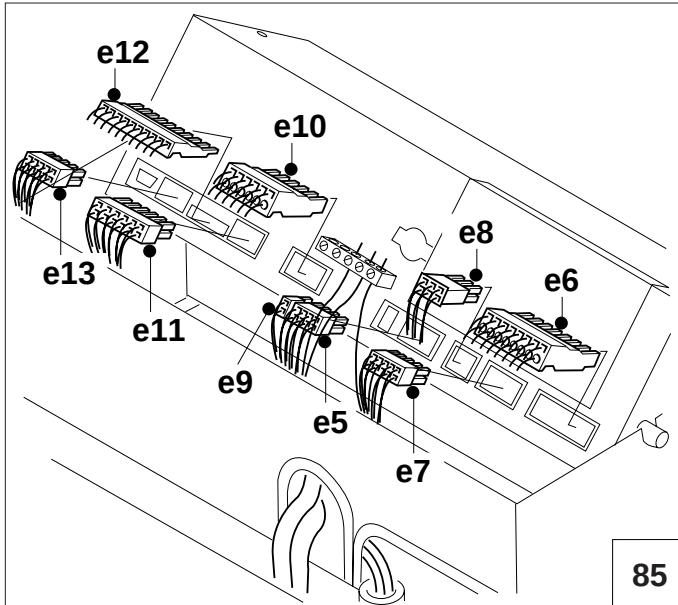


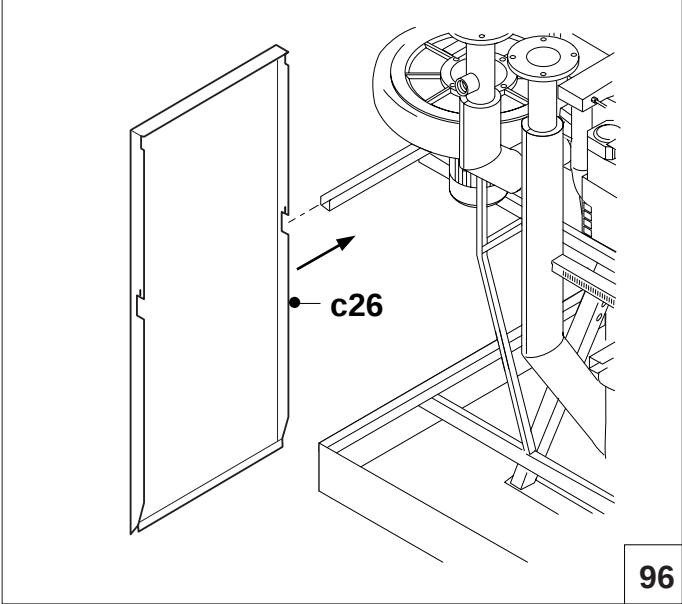
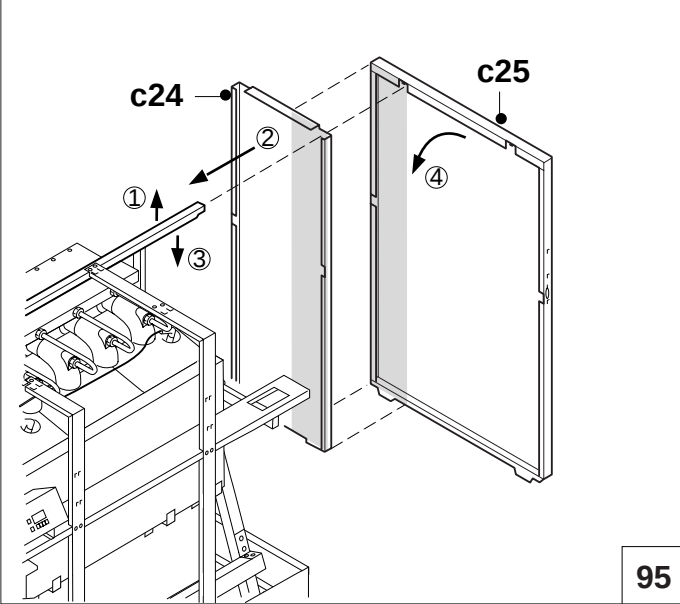
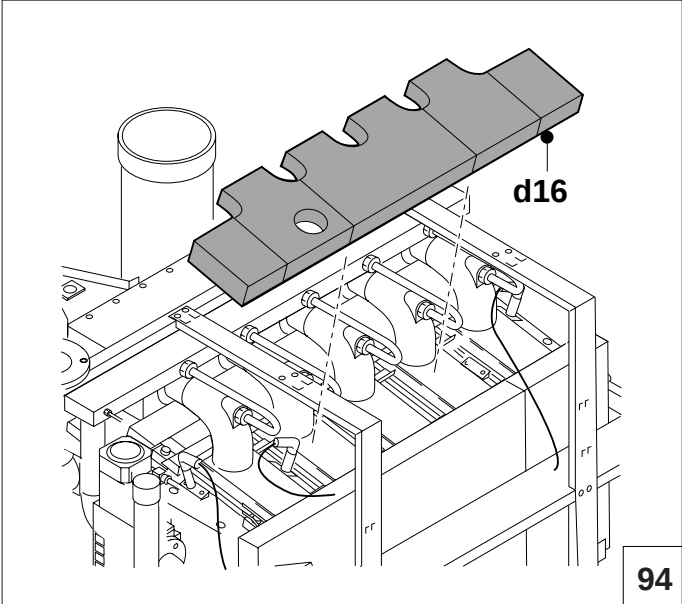
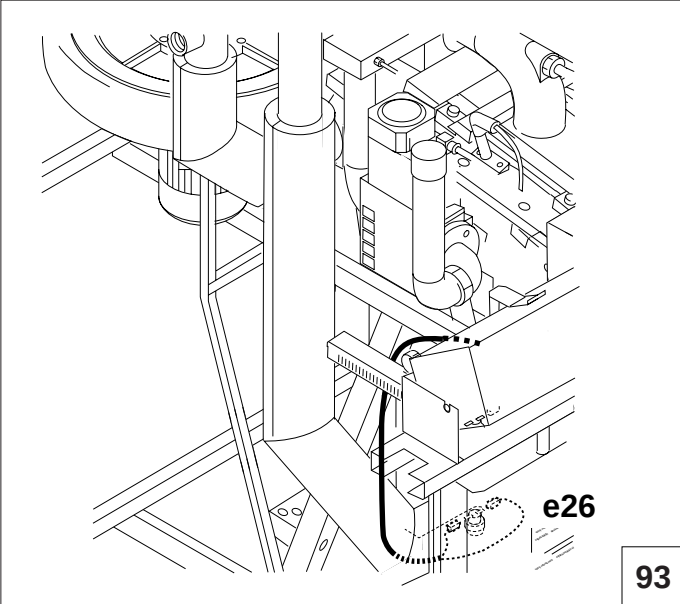
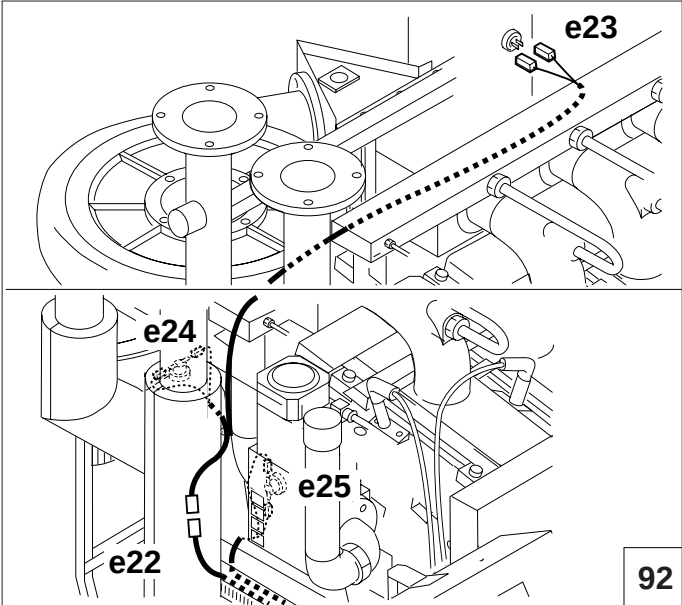
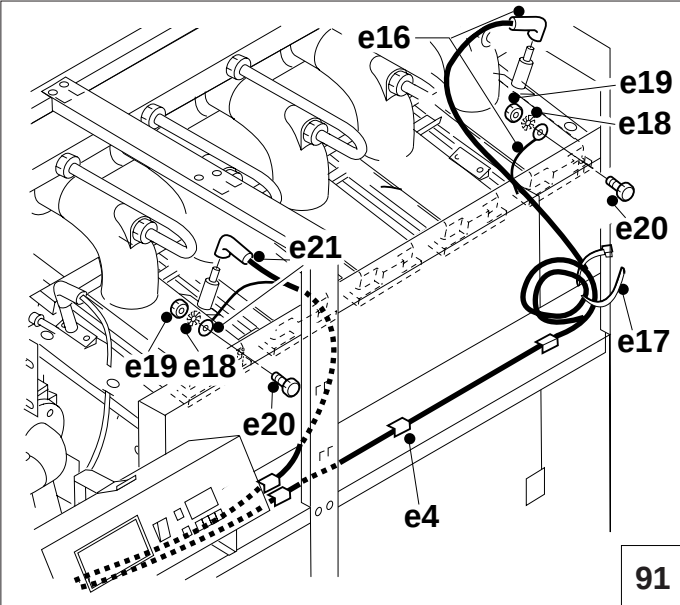


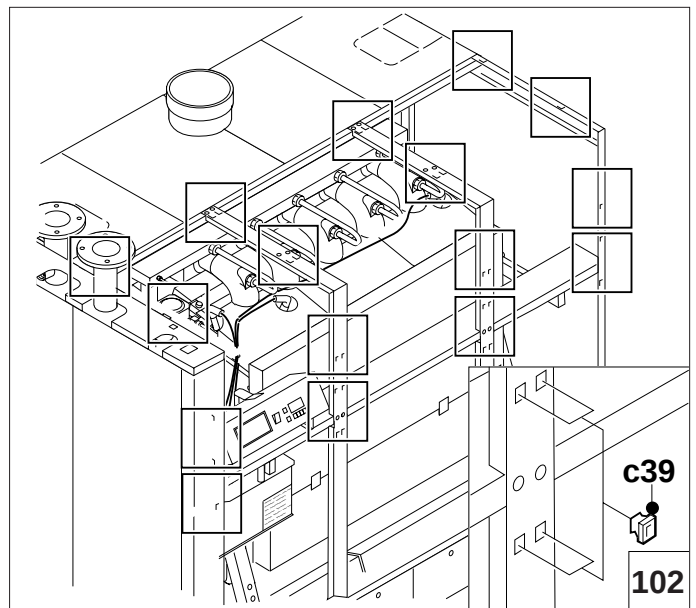
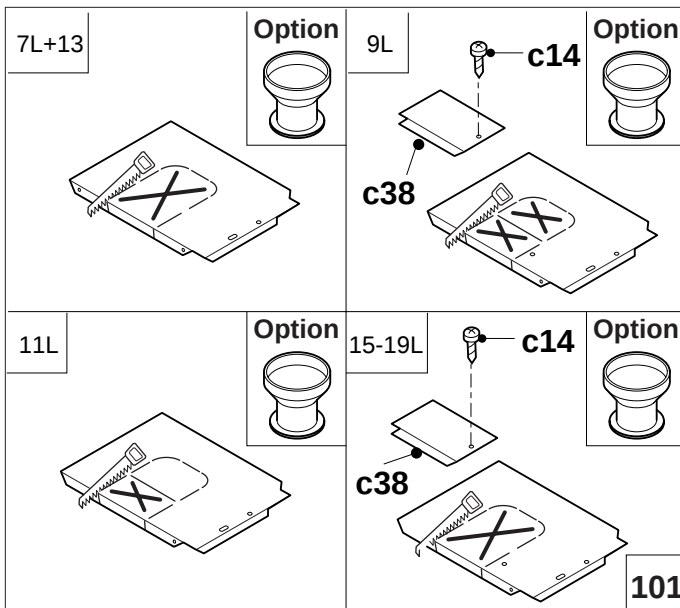
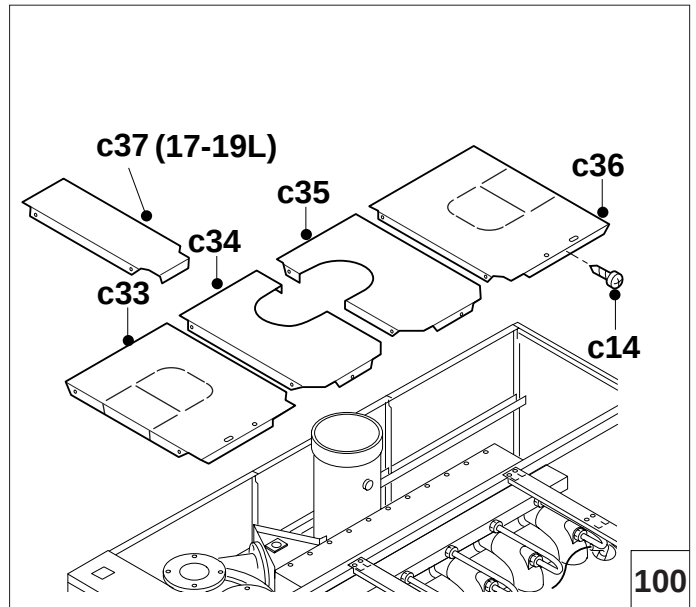
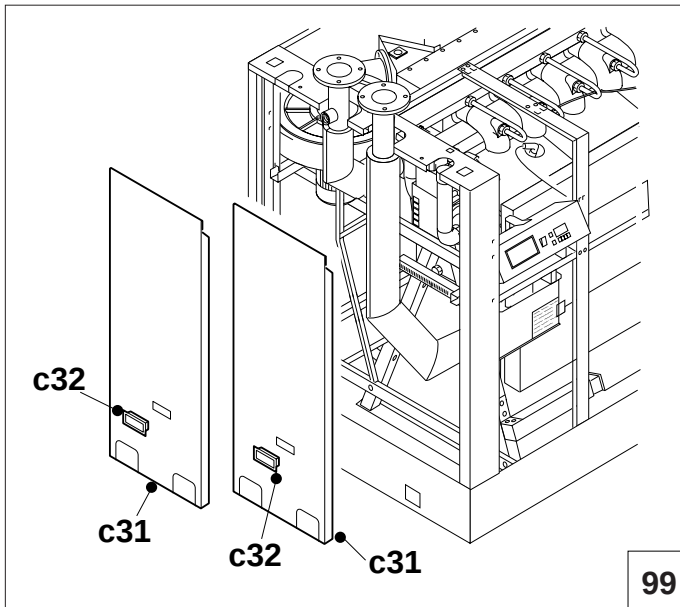
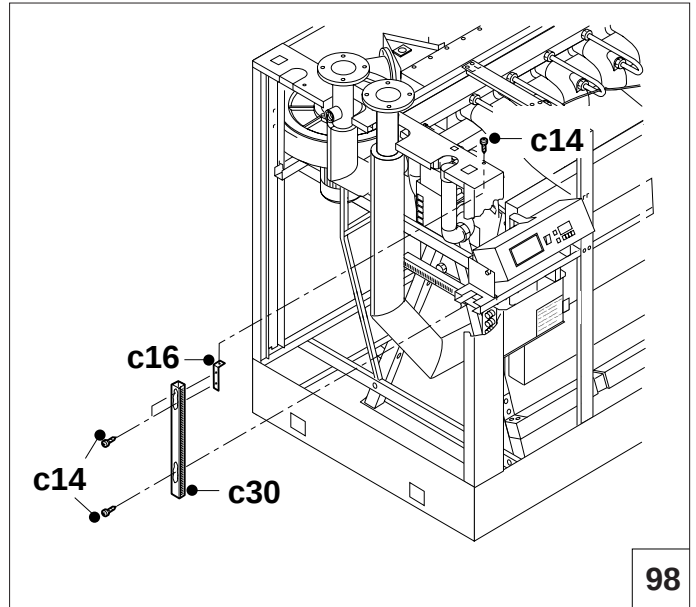
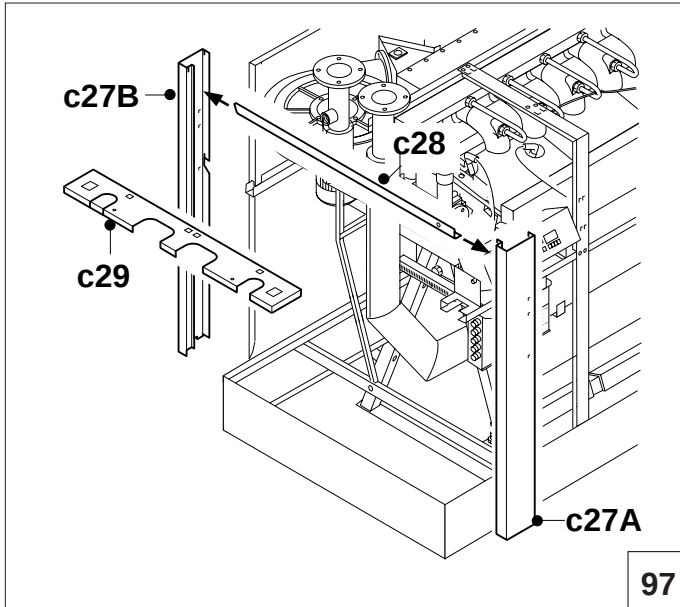


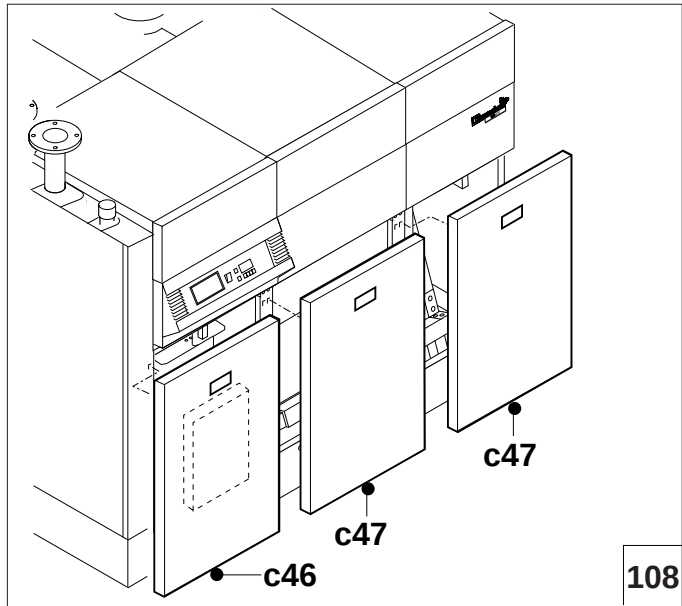
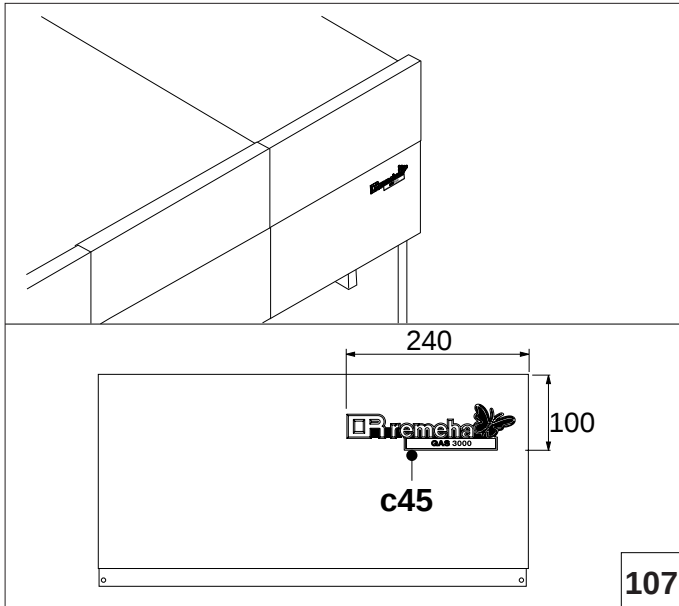
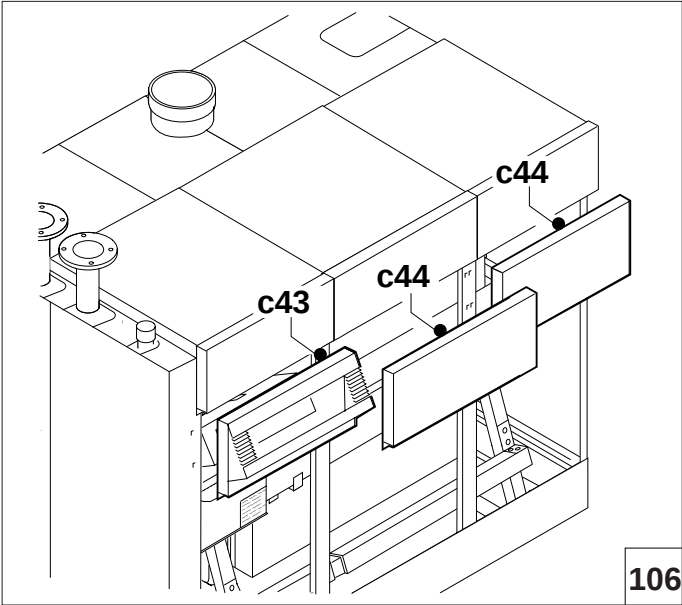
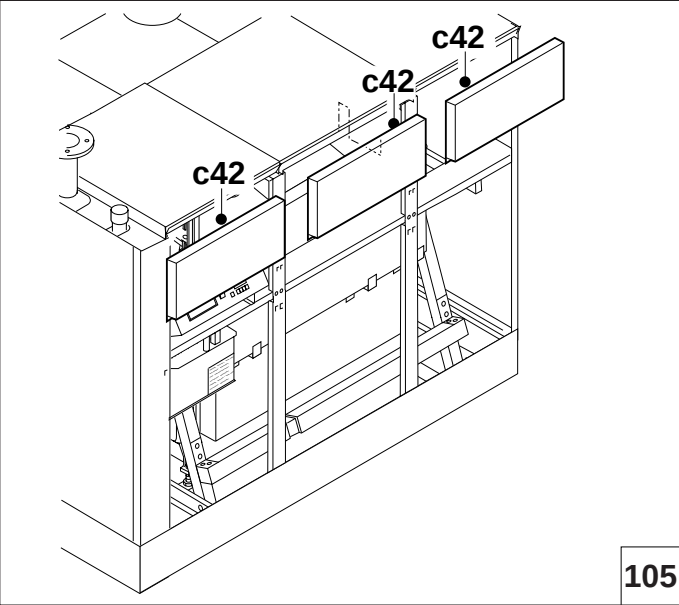
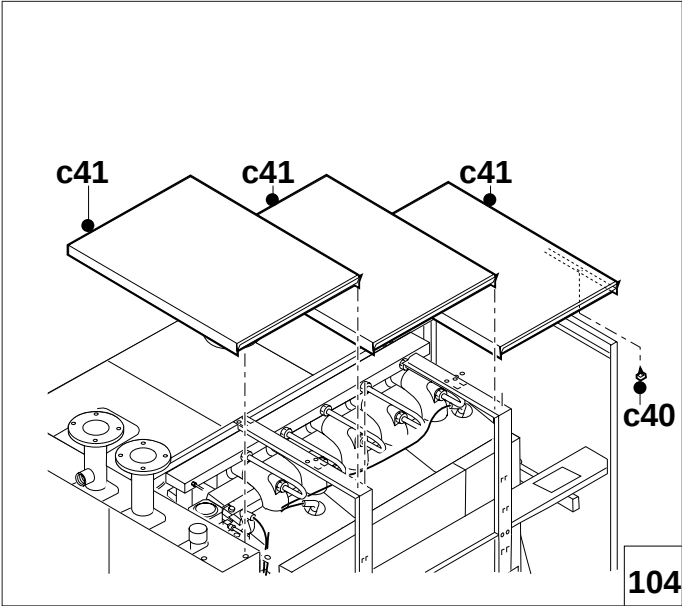
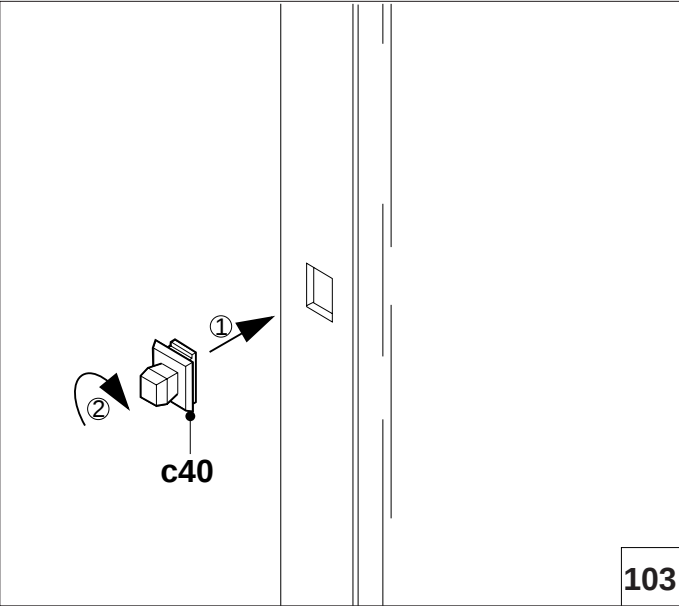


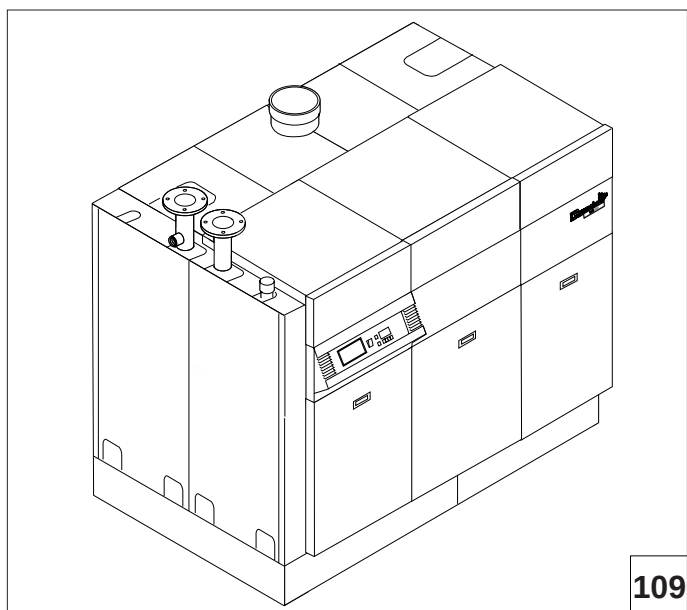












(GB) Broag Ltd.
Molly Millars Lane
GB - Wokingham, Berks.
RG 41 2QP
Tel. 0118-9783434
Telex 849137
Fax 0118-9786977
Email: boilers@broag.ltd.uk

(F) REMEHA FRANCE S.A.
Bâtiment 38
Parc Club du Golf-Les Milles
F - 13856 Aix-en-Provence Cédex 3
Tél. 04 42 245 970
Fax 04 42 245 979
Département Services
URBAPARC
Bâtiment G 3
6 / 8 Bd. de la Libération
F - 93284 St. Denis Cédex
Tél. 01 48 131 190
Fax 01 48 130 673

(B) J.L. Mampaey b.v.b.a.
Uitbreidingstraat 54
B - 2600 Berchem -
Antwerpen
Tel. (03) 2307106
Telex 33601
Fax (03) 2301153
Thema S.A.
Av. Emile Digneffe 19
B - 4000 Liège
Tel. (04) 2529868
Fax.(04) 2520967

(E) Termibarna S.A.
Zamora 55-59
E - 08005 Barcelona
Tel. 03 3000204
Fax 03 3009558
Cuatrocasa S.A
Marqués de Monteaugudo,
22, Bajo B
E - 28028 Madrid
Tel. (01)345 96 07
Fax (01)345 63 26
D.A.C. S.A.
Poligono Cogullada
Tomás A. Edison, 29
E - 50014 Zaragoza
Tel. (076) 396558
Norte Comercial Organización S.A.
Carretera Asua-Erletxes no. 2
Barrio Sangróniz
E-48016 LOIU (Vizcaya)
Tel. (94) 471 03 33
Fax (94) 471 11 52

(CH) Cipag S.A.
Zone Industrielle
Le Verney
CH - 1604 Puidoux-Gare
Tél. 021 9266666
Télex 451158
Fax 021 9462521

(D) Remeha Wärmetechnik GmbH.
Bischofstrasse 96
D-47809 Krefeld-Oppum
Tel. 02151 5587-0
Fax 02151 542445

(GR) Technotherm S.A.
35, Grigoriou Lampraki str.
GR - 546 38 Thessaloniki
Tel. 031 948-972
Fax 031 943-207

(S) Abac VVS International AB
Mörbyleden 22
S-182 32 Danderyd
Tel. 08-7534230
Fax 08-7534236

(BIH) Brugman BH d.o.o.
Trg Haroja 10
BIH - 71000 Sarajevo
Tel./Fax (0) 71 646 188

(H) Marketbau Remeha Kft
H - 1138 Budapest,
Népfürdő u.19/e
Tel.0135 92993
Fax 0135 92591

(TR) Emas Makina Sanayi A.S.
Organize Sanayi Bölgesi
Sanayi Cad. No: 15
TR - 81520 Seyhli - Pendik/ISTANBUL
Tel. 216 414 9654
Fax 216 348 8635

(PL) Brugman Polska Sp. Z o.o.
ul. Minska 54-56
PL - 54-610 Wrocław
Tel.071-73 79 54
Tel.071-73 79 73
Fax.071-73 79 68

(A) Heizbösch K.G.
Grüttstrasse 11
A - 6890 Lustenau
Tel. 5577-8131-0
Fax 5577-8131250

(R) D.D. Promotherm SRL
Str. Splaiul Independetei 7
Bl. 101 Izvor Sc 3, ET. 1
Sector 5 70501 Bucuresti
Fax.40 1 335 0134 AP. 40,
Tel.40 1 335 7977

(SL) Tess Spol s r.o.
Nam SV Anny 3
911 47 Trenčin
Slovakia
Tel. 0831 527353
Fax 0831 525057

R e m e h a G a s 3 0 0 0

Remeha B.V.

Postbus 32 7300 AA Apeldoorn

Telefoon: (055) 549 69 69

Telefax: (055) 549 64 96

E-mail: remeha@remeha.com

Internet: www.remeha.com

© Copyright

Our policy is continuous development.

We reserve the right to alter specifications without prior notification.



Art.nr. 54.015/500/11.99/Ho.

